

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Martes 10 de octubre de 1995  
Año XCV.— Núm. 29.218



González recibió a Chirac en el aeropuerto de Barajas.

TELEFOTO EFE

## España y Francia firman hoy el acuerdo sobre el túnel Figueras-Perpiñán

La primera jornada de la novena cumbre hispano-francesa ha servido para dar luz verde al túnel entre Figueras y Perpiñán que contará con financiación pública y privada y forma parte del proyecto de línea férrea de alta velocidad entre París y Barcelona. Lo más probable es que los ministros de Obras Públicas de España y Francia firmen hoy mismo ese acuerdo que posteriormente será sometido a la

aprobación de los respectivos parlamentos.

Mientras los presidentes Jacques Chirac y Felipe González se entrevistaban por los jardines del Palacio de la Moncloa, otros miembros de sus gabinetes hacían lo propio para reflexionar sobre la construcción europea y cuestiones bilaterales. La necesidad de que la Unión Europea esté presente en la reconstrucción de la antigua Yugoslavia se

puso de manifiesto en la cumbre, así como la necesidad de incrementar la cooperación en el ámbito antiterrorista.

Por otra parte, una treintena de organizaciones no gubernamentales convocaron ayer una manifestación frente a la Embajada francesa en Madrid en protesta de los ensayos nucleares realizados por el Gobierno francés en el Pacífico Sur.

(Pág. 13)

La primera jornada del juicio contra siete ex altos cargos acabó sin saber si continuará

## Más de 600 segovianos afectados por la colza esperan que por fin se haga justicia

Los más de 600 segovianos afectados por el envenenamiento masivo del aceite de colza desnaturalizado confían en que el juicio, iniciado ayer contra siete ex altos cargos de la Administración de UCD, determine la responsabilidad del Estado en el pago de las correspondientes indemnizaciones.

La primera jornada del juicio, que se celebra 14 años después de que se produjera el envenenamiento, se dedicó a resolver peticiones de las defensas para que se suspendiera la vista y terminó sin una decisión definitiva al respecto.

De entre los mil muertos y 25.000 afectados por el aceite de colza, 50 fallecimientos se registraron en Segovia y alrededor de 600 los que han sufrido las consecuencias de esta incurable enfermedad.

El fiscal del caso no presenta cargos contra los acusados al considerar que no son responsables de la distribución y



Agentes de la Policía intentan poner orden entre los manifestantes ante la Audiencia Nacional.

TELEFOTO EFE

venta del aceite de colza de uso industrial, que se destinó al consumo humano. Sin embargo, los siete acusados deberán

responder de las acusaciones de imprudencia temeraria y contra la salud pública, con resultado de muerte y lesiones.

Cientos de afectados se manifestaron en Madrid pidiendo justicia de una vez por todas.

(Pág. 12)

## El PSOE votará en contra de los presupuestos municipales para este año

El grupo de comcejales socialistas en el Ayuntamiento de Segovia votará en contra del proyecto de presupuestos municipales para el presente año, que el equipo de gobierno del Partido Popular presenta hoy en una sesión extraordinaria de pleno.

La portavoz socialista Ana Pastor criticó la tardanza con la que han sido presentados para su aprobación, afirmando que el Partido Popular "no ha dado ninguna explicación sobre el retraso en la presentación de los presupuestos", ya que el texto les fue dado a conocer hace nueve días y ya ha sufrido cuatro modificaciones.

"Los presupuestos llegan al pleno tarde y mal —dijo— y no nos parece presentable ni ético que se aprueben en octubre, cuando las partidas están gastadas o comprometidas, y sobre todo, cuando deberíamos estar discutiendo sobre el presupuesto del año 96".

Asimismo, la portavoz socialista se refirió de forma crítica a distintas partidas presupuestarias.

(Pág. 5)

### AL DIA

7 Los hosteleros de "Las Rocas" niegan alentar actitudes violentas.

7 El ex-director del Festival Internacional demanda al alcalde por despido improcedente.

15 Aplazada la tregua en Bosnia al no cumplirse las condiciones pactadas.

16 Decenas de muertos en México a causa de un terremoto.

## El fiscal pide siete años de cárcel para Conde por el "caso Argentia"

El fiscal encargado del "caso Argentia" solicita, en su escrito de acusación, siete años de prisión para el ex presidente de Banesto Mario Conde, al que acusa de los delitos de apropiación indebida y falsedad en documento.

Fuentes de la Audiencia Nacional informaron ayer de que el fiscal Ignacio Gordillo ha redactado ya su escrito de acusación, en el que pide la apertura de juicio oral contra varias personas, entre ellas Mario Conde.

(Pág. 13)



TELEFOTO EFE

Conde está acusado de apropiación indebida y falsedad en documento.

Martes  
**10**  
octubre

CALENDARIO

PARA HOY:  
Van 283 días, faltan 82.  
Sol: De 7,20 a 18,43.  
Luna: De 19,50 a 09,02.  
Cuarto menguante el 16 en Cáncer.

SANTORAL

Hoy: Tomás de Villanueva, Claro, Pinito, Paulino, Venancio, Daniel, Samuel, Angel, León, Nicolás, Florencio, Teófilo, Alderico, Casio, Zacarías.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Segovia: Atienza Silvestre, José Zorrilla, 127.

ADEMAS

Asociación "María del Salto"

La asociación de amas de casa "María del Salto" comunica a todas sus asociadas que dan comienzo las nuevas actividades.

La apertura del curso tendrá lugar hoy, día 10, con una misa a las 18,00 horas en la Santísima Trinidad y a continuación un chocolate.

Carmelitas Descalzas

Novena en honor de Santa Teresa en la Madres Carmelitas Descalzas. Del 7 al 15 de octubre, a partir de las 18,30 horas, con exposición del Santísimo, rezo del rosario y preces de novena. Los tres últimos días dará comienzo a las 18,00 horas con rosario, preces y misa, con homilía a cargo de Mario Luengo.

Palacio de Riofrío

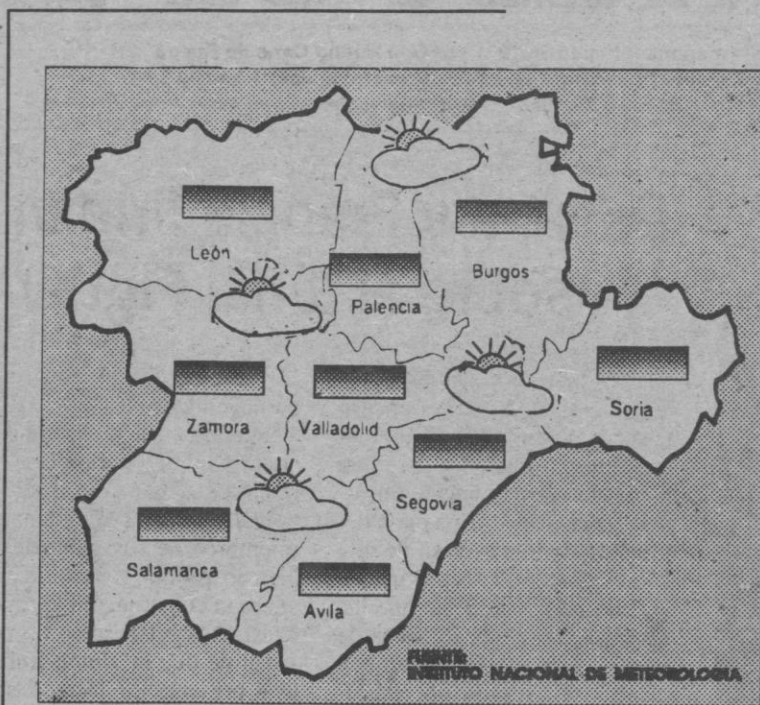
El Patrimonio Nacional comunica que con motivo de celebrarse en el Palacio Real de Riofrío la reunión anual del Patronato del Instituto Cervantes, las instalaciones permanecerán cerradas a las visitas públicas durante las jornadas de hoy día 10 y 11 del actual mes.

Donantes de Sangre

La Hermandad de Donantes de Sangre anuncia que hoy, martes, en horario de 17,30 a 21,30 horas, se efectuarán extracciones en el centro médico de Cantimpalos.

En las extracciones realizadas en el centro médico de El Espinár, desarrollado por la unidad móvil de extracciones del Servicio de Hematología del Hospital General de Segovia se obtuvieron 28 donaciones de entre los 33 donantes asistentes.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./MP
Avila .....	20,2	11,6	
Burgos .....	25,3	12,0	
León .....	23,3	10,6	
Palencia .....	23,9	9,6	
Salamanca .....	25,8	9,0	
Segovia .....	23,9	14,0	
Soria .....	22,8	8,0	
Valladolid .....	25,6	10,8	
Zamora .....	26,7	13,0	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, poco nuboso con algún intervalo nuboso; brumas matinales; temperaturas sin cambios, con máximas comprendidas entre 22 y 24 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 10 y 12 grados; vientos flojos variables con predominio de la componente este.



AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV

— Fotografía. "Las cajas de Pandora". María José Gómez Redondo. Hoy, último día.

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Pintura, escultura, dibujos, obra gráfica. Iñaki Moreno Ruiz de Eguino. Hasta el 15 de octubre.

— Oleos. Raquel Ladrón de Guevara. Hasta el 15 de octubre.

Sammer Gallery (Juan Bravo, 25)

— Colectiva de paisajistas. José María Alonso Jalón, Maribel Fraguas, Luis Gayá, Marta Maldonado, Joaquín Millán, Blanca Muñoz de Baena, Ramón Peñas, Nuria Ruiz.

Galería Coscoja

— "Metantra", de Gregorio Otero (pintura e instalaciones). Hasta el 5 de noviembre.

Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios

— Pinturas. Ricardo Cristóbal.

Bar Forever (Travesía Escuderos, 1)

— Fotografía. Miguel Angel Maroto. Hasta el 22 de octubre.

Colegio de Arquitectos

— Normas subsidiarias de planeamiento municipal con ámbito provincial. Hasta el 28 de octubre.

Sala Unturbe (Casino de la Unión)

— Fotografía taurina. Mayte París. Hasta el 15 de octubre.

Bar Santana

— Colectiva fotográfica. José M<sup>a</sup> Heredero, Benito Herrero, Juanfran, Luis Yuguero. Hasta el 17 de octubre.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico".

Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Exposiciones temporales: "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

Galería Zaca

— Obra gráfica. Grabador artístico. José María de la Rubia Tejada. (En homenaje y recuerdo de Basilisa Cerezo). Hasta el 1 de noviembre.

MADRONA

Hostal Sotopalacio

— Oleos. Rocío Arranz. Hasta el 15 de octubre.

CUELLAR

Centro Caja Segovia

— Oleos. Pablo Caballero, de la Asociación de Artistas y Escritores Segovianos. Hasta el 15 de octubre.

TORRECABALLEROS

La Galería del Rancho

— Colectiva inaugural. Barón, Contreras, Cristóbal, Esteban, González de la Torre, Lorenzo Tardón, Madrigal, Montoya, Moro, Moya, Pita, Sanz.

CONVOCATORIAS

Teatro Juan Bravo

El día 12, concierto "Las cuatro estaciones" interpretado por Balkan Chamber Ensemble. Única sesión a las 20,30 horas.

Hogar de San José

Hoy, martes, día 10, a partir de las 18,00 horas, en el hogar de San José del INSERSO, Rafael Fernández Rosas ofrecerá una conferencia sobre "Terapéutica y tratamiento sobre los virus".

Jornadas sobre la salud

Organizadas por la Obra Social y Cultura de Caja Segovia, el miércoles día 11, a las 18,00 horas en la sala de conferencias de Caja Segovia, Julia Illán Mollado de la Sección de Geriátrica del Policlínico hablará de "Envejecer satisfactoriamente". Entrada libre. Coordina las jornadas el equipo médico geriátrico de Segovia.

Fiesta del Pilar

Guardia Civil: Hoy, a las 10,00 h. exposición de trabajos del concurso de pintura, a las 16,30 horas fútbol en el campo de Baterías, a las 18,30 horas concurso de repostería, a las 19,30 horas actuación del grupo de dulzainas "Malangosto", a las 20,00 horas entrega de premios en la sala de conferencias del Acuatielamiento y las 21,00 horas cena de hermandad para deportistas.

Correos (Hermandad de Ntra. Sra. del Pilar y Santiago Apóstol): Fiesta patronal el próximo día 12. A las 12:30, santa misa en la iglesia de la Santísima Trinidad y a las 14:30, comida de hermandad. Se tributará un homenaje a los trabajadores que se han jubilado este año.

Música en Cantalejo

Conciertos en la provincia organizados por la Junta. El jueves 12, en Cantalejo, centro "José Rodao", a las 19,00 horas, concierto de flauta travesera a cargo de Francisco Rafael Clemente.

BONOLOTO

Lunes, 9

5	6	10	19
28	Com. 32	Rein. 5	33

Viernes, 6

19	24	37	40	45	49	Com. 48	Rein. 3
----	----	----	----	----	----	---------	---------

Miércoles, 4

9	17	26	32	34	43	Com. 48	Rein. 3
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Martes, 3

14	26	30	32	36	37	Com. 48	Rein. 3
----	----	----	----	----	----	---------	---------

PRIMITIVA

Sábado, 8

17	20	27	33	39	47	Com. 38	Rein. 4
----	----	----	----	----	----	---------	---------

Jueves, 5

2	5	10	14	18	48	Com. 48	Rein. 3
---	---	----	----	----	----	---------	---------

ONCE

Lunes, 9

**33.262**

Viernes, 6

**89.654**

Serie 080

Miércoles, 4

**29.303**

Jueves, 5

**22.884**

Martes, 3

**17.491**



"...Por eso, la Iglesia, que es sabia, elige papas de edad avanzada".

A.S.

## Vejez y poder, ¿armonía o confabulación?

MOISES OLMOS

QUE insuficiente es la vida del individuo!. Apenas que fue ayer cuando Felipe González accedía, en medio del entusiasmo casi general, a la Presidencia de la nación como un dignatario joven y ya nos parece viejo; por lo menos, cuando le vemos con el tesón con que defiende su parcela. Antes de perder del todo su virginidad pública se nos ha hecho viejo.

Pero es que lo mismo se podría decir de la mayoría de los políticos que nos gobiernan o tratan de gobernarnos. Aznar mismo, si en las próximas elecciones no gana, esos años que le pueden separar de las siguientes le habrán envejecido demasiado. El, que apenas hace dos lustros, era una viva promesa de impetuosa y limpia juventud.

Y a los equipos de ambos les está sucediendo lo mismo. ¿Será porque se exponen demasiado a la contemplación pública? ¿Será porque se les acaba el discurso renovador y se repiten? ¿Será porque son mediocres? ¿Será porque tienen que ser así por ser la juventud un sutil estado de inmadurez? ¿Será que sea la vejez el estado sociológico, por ser el más largo, el más natural del hombre?

Lo cierto es que han transcurrido unos años de nuestra joven democracia y, al juzgar por quienes la presentan, parece vieja. ¿Y qué decir de Fraga, Pujol, Ardanza e Ibarra? Siguen donde están por ser bueno para la nación que estén donde están, o sólo están por-

que a ellos y a quienes con ellos comparten prebendas y obligaciones les convenga?

¿Dónde está esa juventud tan universitaria, tan esperanzadora (es lo que siempre se ha dicho en su elogio), tan generosa, tan renovadora?. Sabemos de ella por muchas manifestaciones marginales: fracasos escolares, paro, litronas, accidentes de tráfico, droga, etc., pero nada o muy poco sabemos de su incidencia en la política.

Sabemos de muchos que hace poco eran "niños" de tal o cual presidente o alto cargo político, que siguen casi siéndolo, a sus 30 años, viviendo bajo el paraguas protector paterno porque, quizá, su independencia les asuste, por lo que de fracaso pueda tener. "Juventud, divino tesoro...". En estos casos, qué duda cabe, puede que así sea y esto justifica su inmovilismo. ¿Qué distinto al de aquellos que desde niños han de ganar su supervivencia e, incluso, la de su familia!

"Nada"

Y es que, quizá, insisto de nuevo en ello, los medios de comunicación marchitan las caras de quienes de ellos abusan, y, ya se sabe, nuestros políticos actuales abusan mucho del maquillaje que los medios exigen y terminamos viéndoles como ancianos, aunque no lo sean. ¿Qué me puede decir de nuevo Felipe González?. Nada, ya ha dado cuanto tenía, se dirán muchos jóvenes.

Así no es de extrañar que una sociedad como la nuestra, de gran discurso en favor de la juventud, privilegie a los viejos. Sí, sí, los viejos son los "niños mimados" de nuestra joven democracia. ¿Se hacen idea del dineral que es necesario para sostener todas las jubilaciones y servicios que la Seguridad Social ofrece a los mayores?. No se la hacen. Pero tengo entendido que más del 60% de sus ingresos van a ese colectivo, que es el mío. ¿Ofrece en igual medida a los jóvenes? ¿No!

Además, hay un hecho para mí muy revelador: Cuando en algunos medios se ha hablado de la eutanasia como solución a enfermos en estado terminal, los gritos de protesta han salido de muchas entrañas, sobre todo, de las del pueblo llano. No ocurre lo mismo cuando de evitar el nacimiento de un niño, por medio del aborto, se trata.

En una ocasión comentaba con una autoridad eclesiástica ¿por qué los papas siempre eran viejos? "Te imaginas, Moisés, un Papa de 40 años?. Y aunque te lo puedas imaginar, supón que vive por encima de los 80; nunca un Pontífice puede ser el adecuado durante tanto tiempo. Por eso, la Iglesia, que es sabia, elige papas de edad avanzada".

¿La vejez y el poder son aliados convenientes o, simplemente, aliados egoístas e interesados?. Ahí dejo, al raciocinio de cada lector, esas dos preguntas.

COMUNICACIONAL

## La industria universitaria

JOSE MANUEL SERRANO (Ical) (\*)

El domingo pasado, 1 de octubre, la comunidad autónoma de Castilla y León asumía las plenas competencias en materia universitaria. El presidente de la Junta, Juan José Lucas, tal vez para hacer notar a los ciudadanos castellano-leoneses que la Administración central ya no es quien manda en las universidades de la región, ha presidido varias aperturas de curso y ha pronunciado discursos prometiendo ayudas y anunciando proyectos importantes.

Incluso ha lanzado piropos al Ministerio de Educación, por el talante que ha mantenido y que ha supuesto que el proceso negociador haya sido claro y transparente. En esta Comunidad hay cuatro universidades públicas, Salamanca, Valladolid, León y Burgos, y una privada, la Pontificia de Salamanca, dependiente de la Conferencia Episcopal Española y de la Santa Sede. Las provincias que no cuentan con universidades tienen algunos centros donde se imparten algunas titulaciones superiores, siempre insuficientes para cubrir la demanda estudiantil. No es des-

cubrir nada nuevo afirmar que las universidades son una industria de primera categoría, por la riqueza económica que generan y por los puestos de trabajo que ofrecen, además de que ayudan a elevar el nivel cultural de las ciudades donde están ubicadas.

Que les pregunten, por ejemplo, a los salmantinos cuál es su opinión sobre lo que aportan a su provincia las dos universidades charras. Sin ellas, Salamanca no tendría la vida que actualmente tiene.

El resto de las provincias, que se encuentran en situación de desventaja en este campo (sobre todo Avila, que ha venido sufriendo durante años la falta de generosidad de Salamanca) están ensayando fórmulas para que se ubiquen en sus capitales centros universitarios públicos y/o privados. Si lo logran, habrán conseguido cumplir los sueños de los ciudadanos de estas ciudades hoy día en situación de agravio comparativo con los de otras capitales de la región.

(\*) José Manuel Serrano es director de "El diario de Avila" y del "Diario de Soria".

## El morbo en la televisión

CONCHA LOPEZ

Ante la proliferación de los "reality shows", también en España, ha surgido un clima de opinión adverso hacia lo que está más cerca de la curiosidad morbosa que del interés informativo. En esta línea, la Justicia española ha impedido la emisión de algunos de estos programas, se han publicado muchas críticas en los medios de comunicación, y se plantea con fuerza una legislación que proteja a los menores.

Desde el pasado mes de octubre algunos "reality shows" no han podido emitirse en virtud de resoluciones judiciales tomadas para proteger el derecho de las personas afectadas. En uno de estos casos, el juez fundó su auto en "el temor de que durante el programa se pudiese violar la intimidad y el honor" de un menor sobre el que iba a versar la emisión.

En otro caso, el interdicto se aplicó a un programa que pretendía ventilar la vida privada de una actriz. El juez consideró que el valor preponderante de la libertad de comunicar información veraz sólo puede ser invocado cuando se ejercita con respecto a asuntos de interés general. No debe confundirse, según el auto, lo público con lo que suscita curiosidad. Y la búsqueda

del morbo empieza a tener consecuencias inesperadas: según ha revelado el fiscal de menores, ya se han dado casos de adolescentes que han denunciado falsos abusos sexuales o han huido de casa sólo para salir en televisión.

También, ha reaccionado la asamblea de decanos del Consejo General de la Abogacía, ante la frecuencia con que vienen apareciendo abogados en los "reality shows" para hablar de procesos judiciales en los que intervienen. La asamblea ha exhortado a los abogados a abstenerse de participar en tales programas cuando haya riesgo de juicio paralelo o de lesionar la presunción de inocencia. La revelación de secretos profesionales provocará la apertura de expediente disciplinario, que puede concluir en la expulsión del Colegio de Abogados. De hecho, el de Barcelona ha abierto ya expediente a dos letrados por este motivo, y el de Valencia ha advertido que hará lo mismo.

Ante la suspensión de estos programas, algunos medios de comunicación han hablado de censura previa inconstitucional. Sin embargo, prevalecen las opiniones favorables a prevenir tal "telebasura".

## Las gestorías podrán conectar vía informática con Tesorería

A.S.

Las empresas y despachos profesionales podrán conectar vía informática, a partir de enero, con la Tesorería Territorial de la Seguridad Social a través del sistema RED al que está previsto que la delegación en Segovia del citado organismo se conecte en esa fecha.

Esa fórmula permitirá a las gestorías, asesorías laborales y entidades industriales, en general, reducir gran parte de las gestiones que en la actualidad deben hacer para presentar documentos ante la Tesorería.

RED es un sistema de intercambio electrónico de datos que pretende agilizar la relación que esa institución mantiene con los empresarios, eliminando el circuito papel entre ambos y logrando una mejor calidad de los datos, inmediatez en la tramitación y gestión desde la empresa o despacho profesional.

En el área de afiliación, comentó a esta Redacción el máximo responsable de la Tesorería en Segovia, Enrique Bujedo, permite todos los trámites normales, dentro del preceptivo plazo, relativos a alta de trabajadores (salvo afiliación), bajas, variaciones y consulta de datos de empleados e industrias.

Asimismo, RED abarca la transmisión de relaciones nominales de trabajadores de los documentos de cotización (TC-2), pudiendo realizar el envío en cualquier momento y estando dispensados de su presentación en la entidad recaudatoria.

El nuevo sistema requiere de unos medios técnicos absolutamente normales: ordenador personal, modem, programas, etc, sin limitarse a marcas o modelos determinados.

Para el uso de RED será necesario solicitar una autorización administrativa, que las empresas y profesionales colegiados pueden pedir a la Tesorería General de la Seguridad Social; acreditándose y comunicando en el primer envío los códigos de las cuentas de cotización que gestionan.



Enrique Bujedo.

JUAN MARTIN



Carlos Guijarro —presidente de los andariegos segovianos—, junto a Fidel Díez y José Luis Guijarro.

JUAN MARTIN

Anualmente se degustará en la isla la gastronomía provincial

## Segovia se hermanará con la localidad canaria de Maspalomas

Los ayuntamientos de Segovia y de la localidad canaria de Maspalomas se hermanarán próximamente para sellar las buenas relaciones que andariegos de ambas localidades mantienen desde hace ya años.

JESÚS MARTINEZ CALLE

Segovia y la villa canaria de San Bartolomé de Tirajana-Maspalomas se hermanarán en los próximos meses como medio de formalizar las ya de por sí excelentes relaciones que vecinos de ambas localidades mantienen desde hace cuatro años.

Un grupo de canarios participaron en 1992 en la marcha que la Asociación Provincial de Andariegos de Segovia organiza entre esta capital y Madrid anualmente. Experiencia que han seguido repitiendo desde entonces y, tras la cual, decidieron celebrar en la isla de Gran Canaria su propia marcha, en la que han tomado parte también desde su inicio un numeroso grupo de segovianos.

Precisamente, la disputa la semana pasada de la cuarta edición de esa cita deportiva sirvió de excusa para la convocatoria de un día dedicado a Segovia. Con ese motivo, la Agrupación de Industriales Hosteleros (AIHS), que estuvo representada por su secretario, Fidel Díez, ofreció una comida típicamente segoviana a autoridades y empresarios turísticos canarios. En el almuerzo, que fue preparado por los jefes de cocina de los restaurantes Mesón Mayor y La Taurina, colaboraron también otros establecimientos que, de momento, no están afiliados a la AIHS.

Según Díez, ese Día de Segovia se transformará el próximo año en toda una semana dedicada a la gastronomía de



Marchadores segovianos y canarios son buenos amigos.

A.S.

la provincia coincidiendo con la celebración de la V Marcha Las Palmas-Maspalomas.

El concejal de Turismo, Francisco García Borregón, quien se desplazó también a las islas, destacó el trato que un año más les dispensaron en Canarias donde fueron recibidos por los responsables municipales de Telde, Santa Lucía y San Bartolomé de Tirajana, y por el presidente del cabildo.

"Esas atenciones demuestran que Segovia está ya muy reconocida en Las Palmas", lazos que García Borregón confía en estrechar con el hermanamiento con Maspalomas que podría ser una realidad antes de la celebración de la IX Marcha Segovia-Madrid.

El citado Consistorio canario ha ofrecido al Ayuntamiento de Segovia la posibilidad de poner el nombre de esta ciudad a uno de sus parques y que algún conocido escultor

segoviano esculpa un busto para decorarlo. En la misma línea, el concejal de Turismo se comprometió a que el nombre de Maspalomas pueda figurar en un futuro en alguna calle o rincón de esta capital.

### Visitas de niños

Las buenas relaciones que mantienen ya ambas localidades han permitido que 25 niños canarios conocieran Segovia durante la pasada semana gracias a una iniciativa de la Asociación de Andariegos de Maspalomas y con la colaboración de la Dirección Provincial de Educación y Ciencia. Ahora se espera, comentó García Borregón, que un número similar de jóvenes segovianos les devuelvan la visita.

Asimismo, en los próximos meses podrían llegar a Segovia, en un recorrido por la Península, un grupo de 200 jubilados canarios, quienes vendrían acompañados de un grupo folclórico de las islas.

## La FES readmite a uno de los trabajadores despedidos

A.S.

La Federación Empresarial Segoviana (FES) ha decidido readmitir a José Luis Gozalo Zarza, uno de los tres trabajadores cuyo despido fue declarado improcedente el mes pasado por el Juzgado de lo Social.

Asimismo, la organización de industriales acordó, en el caso de los otros dos empleados despedidos, Laura Díez González y Pedro Bartolomé Martín, indemnizarles con las cantidades que determinó el juez y que ascendían a siete millones y medio de pesetas en el caso de la primera y a cinco millones para el segundo.

No obstante, ese dinero deberá sólo consignarlo en tanto en cuanto la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León no resuelva el recurso que la FES ha interpuesto contra la sentencia por la que el Juzgado de lo Social consideró improcedentes esos tres despidos.

La agrupación empresarial decidió prescindir de esos tres trabajadores el pasado 19 de junio debido a una reorganización por la "delicada situación económica" del organismo tras darse de baja consecutivamente las patronales que aportaban más dinero: Construcción —noviembre de 1994—, Hostelería y Transportes —ambas en mayo de 1995—.

Sin embargo, el Juzgado de lo Social entendió que, a pesar de la flexibilización de la regulación del despido tras la reforma legislativa de 1994, afectando el principio fundamental de la estabilidad del empleo "la empresa ha de agotar otras vías menos drásticas como la modificación sustancial de las condiciones de trabajo o la cesación temporal de las relaciones laborales".

El mismo tribunal advertía, además, que la baja en la FES de las citadas patronales no parece un hecho irreversible, sino más bien una medida coyuntural derivada de desavenencias en orden a su gerencia.

### Obligados

El presidente de la FES, José María Antona, aseguró a esta Redacción que se ven "obligados a recurrir" la citada sentencia, porque están convencidos de que la situación de la organización no da para "tener tanto personal" y porque además consideran que el resultado final del conflicto debe ser otro.

Antona explicó a esta Redacción que intentaron, en su día, llegar a algún tipo de acuerdo con los trabajadores, pero que fue imposible alcanzar ningún compromiso.

Asimismo, el presidente de la FES expresó su deseo de que el asunto se cierre lo antes posible para que la organización pueda recuperar su pulso normal, una vez que se completó ya el traslado a la nueva sede.

El grupo de concejales socialistas en el Ayuntamiento de Segovia votará en contra del proyecto de presupuestos municipales para el presente año, que el equipo de gobierno del Partido Popular presenta hoy en una sesión extraordinaria de pleno: La portavoz socialista Ana Pastor criticó la tardanza con la que han sido presentados para su aprobación, señalando que este retraso "no es el síntoma de un equipo fuerte con 15 concejales, ya que a estas alturas de año, los presupuestos tendrían que estar bordados y no atados con alfileres".



Ana Pastor criticó con dureza el retraso con el que el PP ha elaborado los presupuestos municipales.

Los concejales socialistas votarán hoy en contra del proyecto presentado por el PP

## El PSOE afirma que el equipo de gobierno presenta los presupuestos "tarde y mal"

M. GALINDO

Ana Pastor, acompañada por varios concejales de su grupo, explicó en una conferencia de prensa la postura que el PSOE adoptará hoy en el debate presupuestario municipal, lamentando que la actitud del equipo de gobierno haya impedido un mayor conocimiento de los distintos aspectos y cifras que se barajan en el mismo.

En este sentido, afirmó que el Partido Popular "no ha dado ninguna explicación sobre el retraso en la presentación de los presupuestos", señalando que el texto les fue dado a conocer hace nueve días y ya ha sufrido cuatro modificaciones.

"Los presupuestos llegan al pleno tarde y mal —dijo— y no nos parece presentable ni ético que se aprueben en octubre, cuando las partidas están gastadas o comprometidas, y sobre todo, cuando deberíamos estar discutiendo sobre el presupuesto del año 96".

La portavoz socialista destacó varios aspectos puntuales del presupuesto como negativos; como el incremento en casi un 100 por ciento de los gastos de protocolo de la Alcaldía o de las retribuciones por asistencia a actos de representación, plenos y comisiones de gobierno de los ediles del PP; así como el aumento de un tercio en el personal eventual de confianza.

Asimismo, puso en duda el aumento del 11 por ciento previsto por el equipo de gobierno en el capítulo de inversiones, ya que en este apartado "están consignadas partidas que todavía no están comprometidas por la administración que debe darlas".

Sobre este aspecto, destacó la financiación de proyectos como el de rehabilitación de fachadas de la Plaza Mayor, la recuperación de la Alhama Hebrea o el propio Plan de Saneamiento Integral de la ciudad —del que Pastor señaló la "pesima gestión" del Ayuntamiento al no haber completado la documentación exigida para acceder a los fondos del FEDER—.

### Esfuerzo "ridículo"

Uno de los apartados presu-

puerarios más duramente criticados por los socialistas fue el destinado a vivienda y patrimonio municipal, afirmando que el equipo de gobierno ha hecho un "esfuerzo ridículo" en materia de promoción de vivienda.

"El presupuesto solamente destina un millón de pesetas para viviendas destinadas a población marginal —explicó Ana Pastor—, cuando entendemos que debería haberse invertido más dinero en este sentido. Mientras tanto de los más

de 50 millones que se dedican a patrimonio municipal, sólo se invierten 14 para compra de suelo para viviendas de protección oficial, y el resto de la asignación va destinado a pagar la parcela de CASMA en el polígono de Hontoria; lo que prueba que una vez más se intenta enmascarar la realidad de una mala gestión".


### Sin enmiendas

La postura del grupo socialista se centrará casi exclusivamente en su voto negativo a los presupuestos, ya que el considerable retraso con el que llegan al pleno municipal impide, en opinión de Ana Pastor, la presentación de enmiendas o modificaciones.

"Hacia muchos años que un presupuesto no se aprobaba tan tarde, y si ahora se lleva a pleno es por los proyectos de rehabilitación de la Casa Consistorial y de recuperación del Valle del Clamores deben tener consignación antes de finalizar el año —explicó—. Si se nos hubiera permitido tener más de nueve días para estudiarlos, hubiéramos presentado mociones o una enmienda a la totalidad, pero ¿qué clase de enmiendas se pueden presentar a un presupuesto que está agotado?"

### 4.636 millones

Según los datos facilitados por fuentes municipales, el presupuesto del Ayuntamiento de Segovia para el presente año asciende a 4.636 millones de pesetas, cifra que supera en un 5 por ciento a la presupuestada en el ejercicio anterior. El nivel de endeudamiento municipal no supera el 14 por ciento y las inversiones previstas alcanzan casi los 1.400 millones.



**Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia**

**ORGANIZA**

**SEMINARIO CASOS PRACTICOS EN EXPORTACION**

**GESTION OPERATIVA Y DOCUMENTAL DE EXPORTACIONES**

**DIAS: 18, 19 y 20 de Octubre**  
**HORARIO: 18 a 22 horas**

**INSCRIPCION: CAMARA O. DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA**  
**Fernan García nº 1 1º (junto al Acueducto)**  
**Telf.- 43 23 00 / 43 23 11**  
**Fax.- 43 05 63**

**DERECHOS DE INSCRIPCION: 3.000.-Pts**  
**Nº máximo alumnos: 20**

## Un hombre muere en accidente de tráfico en Martín Muñoz

A.S.

José Morales Jordán, de 45 años, resultó muerto ayer a consecuencia de un accidente de tráfico ocurrido en la localidad segoviana de Martín Muñoz de las Posadas.

El suceso ocurrió a las 3,20 horas de ayer, en el kilómetro 114 de la N-601, cuando el camión matrícula M-4538-PN que conducía la víctima se salió de la vía por la derecha, volcando posteriormente. El accidente —cuyas causas por el momento se desconocen— le costó la vida al conductor y único ocupante del vehículo, que resultó muerto en el acto.

Por otra parte, según informa el Gobierno Civil, la Guardia Civil de Cantimpalos encontró el cadáver de un hombre el pasado día 6 de octubre en el término municipal de Peñarrubias de Pirón. Las investigaciones posteriores consiguieron averiguar la identidad del fallecido, que resultó ser Fausto Cuerdo Cardiel, de 59 años, y vecino de la localidad antes citada.

Las causas del fallecimiento no han sido averiguadas todavía, ya que el juez de guardia ordenó el levantamiento del cadáver y su traslado al tanatorio para practicarle la autopsia.

### Robos

En la provincia, ha sido denunciado el robo en un chalet del término municipal de Castillejo de Mesleón, donde han sustraído diverso mobiliario y enseres valorados por su propietario en 885.000 pesetas.

Asimismo, se ha denunciado un robo en un bar de la localidad de La Losa, donde se llevaron la recaudación de dos máquinas recreativas, cartones de tabaco y ocasionaron cuantiosos daños, valorándose todo en 106.000 pesetas.

En Segovia capital, se han presentado dos denuncias por robo en el interior de un bar en la calle del Doctor Sancho, de donde se llevaron 128.000 pesetas en efectivo y varias botellas y efectos valorados en 18.000 pesetas. Asimismo, en un local de la avenida de Fernández Ladrada, se llevaron unas 20.000 pesetas en metálico y un talón bancario.

Por otra parte, una persona ha sido detenida en Segovia por superar la tasa de alcoholemia permitida tras colisionar el vehículo que conducía contra otro estacionado en la avenida de José Antonio.

## CARNICERO PROFESIONAL

SE BUSCA para la selección de carne de un supermercado de Segovia.

Interesados llamar al Telf.

**43 39 04**

(horario comercial)

## Los peces de Puente Alta murieron en el Eresma después de su traslado

A. S.  
La Federación Segoviana de Pesca ha informado que los peces trasladados desde el pantano de Puente Alta hasta el río Eresma, zona de la Alameda, murieron pocas horas después de acometer esta operación. La falta de vigilancia permitió fomentar el furtivismo y que se produjeran escenas sangrantes en la zona de la Alameda cuando los peces estaban en proceso de adaptación a su nuevo hábitat, ha explicado el presidente de la federación, Eduardo de Pablos López.

El traslado se realizó a mediados del mes de septiembre para permitir el vaciado completo de la presa donde se han iniciado los trabajos de mejora. José Lara, jefe del Área de Vida Silvestre del Servicio Territorial de Medio Ambiente consideró entonces un éxito la actuación realizada para salvar las especies, ya que estimó que se había perdido menos de un diez por ciento de la población acuática. El personal de la Junta y dos pescadores de Murcia que colaboraron en el proceso, tuvieron que emplear cuatro sistemas distintos de rescate. Las valoraciones de los responsables de Medio Ambiente contrastan con las opiniones de la Federación de Pescadores para quienes todo el proceso finalmente ha sido inútil.

### Falta de vigilancia

Eduardo de Pablos valora positivamente la preocupación de Medio Ambiente por intentar recuperar los peces (especialmente barbos, carpas y truchas) y considera que la operación se ha realizado de forma "adecuada y constante", pero "al final —indica— no han terminado el proceso y se ha convertido en un gasto y un riesgo inútil". Uno de los errores que provocaron la pérdida de las piezas radica en el lugar elegido para el traslado. De Pablos admite que fueron los pescadores los que propusieron el río Eresma y su paso por las proximidades de La Alameda del Parral, "aunque después podían haberse molestado un poco. Depositaron los peces en el primer lugar que encontraron y allí no hay caudal suficiente".

Las escenas que continuaron a la descarga de peces "fueron sangrantes", ya que hubo personas que aprovecharon de la indefensión de los animales para capturarlos de forma desagradable, según relatan los pescadores. "Se hubiera resuelto con una vigilancia sobre la zona, o con el vedado de la zona", apunta el presidente de la federación.

Para este colectivo es falso las cifras de mortandad que ofrece la Junta sobre la operación de rescate (menos de un 10 por ciento) y aseguran que son "muy superiores".

La federación al igual que otros colectivos de pescadores sugieren a distancia los trabajos de la Junta ya que se rechazó su oferta de colaboración.

La huelga para pedir una línea de transporte continúa tras la falta de acuerdo con el MEC

## Escolares y padres paralizan la actividad docente del CRA de la sierra

La huelga iniciada ayer por más de cien alumnos del Centro Rural Agrupado de la sierra se mantiene de forma indefinida tras fracasar anoche el encuentro entre el director provincial del MEC, Antonio Fernández Lentisco y representantes de la Asociación de Padres y Madres de Alumnos. Alumnos y padres piden la recuperación de un servicio de transporte escolar.

F. SANJOSE/P. BRAVO

Los profesores de Prádena, Arcones, Matabuena, Pedraza y Torre Val de San Pedro fueron los únicos que ayer acudieron a clase. Los alumnos acompañados de sus padres y vecinos de estas localidades se concentraron en el patio del colegio de Prádena para pedir a la Dirección Provincial de Educación la recuperación de la línea de transporte que recoge a los niños de Santa Marta del Cerro y Castroserna de Abajo.

Las aulas volverán a estar vacías hoy y probablemente las protestas se extiendan en los próximos días. La Asociación de Padres y Madres de Alumnos y la Dirección Provincial de Educación hicieron ayer un nuevo intento de acuerdo que terminó en fracaso.

El servicio eliminado al comienzo de curso recogía a dos niños, sin embargo, para los representantes de la Asociación de Padres y Madres de Alumnos y miembros del Consejo Escolar este dato no refleja la repercusión del problema. "El problema es de todos porque hoy son dos familias y mañana serán más las que se vean privadas del derecho a una enseñanza obligatoria y gratuita" recalcan. Los temores de las familias se acrecientan por las características de los núcleos que acoge el CRA de la sierra, entre los que se encuentran



JUAN MARTÍN

Escolares y padres se manifestaron en Prádena contra la supresión de una ruta del transporte.

pueblos con menos de cien habitantes y gran dispersión de la población escolar. De esta forma, la solución de la Asociación de Padres requiere un servicio de transporte y rechazan las alternativas presentadas por Educación, entre las que se encuentra la ayuda individualizada a las familias para que cubran los gastos de transporte

o escalarizar a los niños en una escuela-hogar. El titular provincial de Educación recuerda que estas medidas son utilizadas por el Ministerio para resolver las dificultades que ofrece el medio rural. Tras la reunión celebrada anoche la única vía que permitía vislumbrar una solución era la oferta de la Federación Provincial de

Asociaciones de Padres y Madres de Alumnos de estudiar la contratación de una empresa de transportes.

El Centro Agrupado tiene una matrícula de 185 alumnos residentes en las localidades enmarcadas entre Prádena, Arcones, Matabuena, Pedraza, Torre Val de San Pedro y Navafria. Los alumnos de este último pueblo fueron los únicos de la zona que ayer vivieron una jornada escolar normal, ya que dificultades en la comunicación entre centros impidieron que se unieran a la huelga, pero también están estudiando la posibilidad de sumarse a la protesta.

El transporte escolar que la Dirección Provincial de Educación ha establecido este curso se realiza a través de dos rutas, una creada este año para recoger a los estudiantes de Arcones, La Velilla, Pedraza y La Huerta y la segunda que cubre la zona nordeste desde Santo Tomé del Puerto, y pasa por Siguero, Siguero y Casla.

### El derecho de los hijos

P. B.

El director provincial de Educación, Antonio Fernández Lentisco, ha calificado como "muy grave e irresponsable" la decisión de los padres del CRA de Prádena de convocar una huelga. Lentisco asegura que con esta medida "están privando a sus hijos del derecho a la educación y les obligan a incumplir su obligación de asistir a clase", mientras que anuncia: "nosotros procuraremos que se cumpla la ley". Asimismo apunta que las protestas pueden responder a intereses que van más allá de la defensa de la calidad de la enseñanza, por lo que para el titular provincial la situación es más lamentable. En último término, recuerda que los padres y tutores de los escolares no "pueden eximir todas sus responsabilidades ni exigimos que resolvamos nosotros cuestiones que también les competen, porque si fuera así todas las familias de Segovia nos pedirían que lleváramos a sus hijos al colegio".



EL SEÑOR

**D. Ricardo Martín Herranz**

(MILITAR RETIRADO)

**Ha fallecido en Segovia**

A los 77 años de edad

*Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

Su esposa, Rita Llanes Rey; hijos, Isabel, Ricardo, María Luisa, María del Carmen y Juan Carlos Martín Llanes; hijos políticos, Mariano González, Gloria Muncio, Mariano Hernando, Juan Carlos Pardo y María Jesús Martín; hermanas, Guadalupe y Juana; hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás familia.

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 10, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se oficiará mañana día 11, a las 10 de la mañana, en dicha iglesia. *CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.*

## A.P.A.D.E.F.I.M.

Agradece la valiosa colaboración prestada a la XIV Marcha Popular por las siguientes firmas comerciales: Casbega, E. Mariano Pascual, E. La Segoviana, Jamones Segovia, E. Juan Llorente, E. Fructuoso Llorente, E. Bernardino Postigo, E. Gamar, E. Olmos, E. Martín Martín, E. Narciso Postigo, Unpasa, Naturín, Castrillo, Alresa, Frutas Lucio, Frutas Monclús, El Jurri, Pascual Hermanos, Colese, Helados Arranz, Claudio Moreno, Rocamasa, Obrador de Segovia, y Distribuciones E. Ruiz.

Asimismo al Ayuntamiento de Segovia, Gobierno Civil y Militar, Junta de Castilla y León, Diputación Provincial, Policía Local, Guardia Civil, Academia de Artillería, Semat, Unión Radioaficionados, Fremap, Caja Segovia, Feliciano y Salva, Drs. Gómez Herrero, Palma y Sonlleva, y, en general, a todos los participantes y colaboradores que hicieron posible la Marcha.

## El ex director del Festival Internacional demanda a Escobar por despido improcedente

FERNANDO SANJOSE

Francisco de Paula Rodríguez, director del Festival Internacional de Segovia durante los últimos 25 años hasta su cese por parte del alcalde el pasado mes de agosto, ha presentado una demanda en juicio laboral contra el presidente de la comisión institucional organizadora de dicho festival, Ramón Escobar, por despido injustificado.

El ex director afirma que ha estado trabajando todos estos años en virtud de contratos no permitidos por la Ley de la Función Pública y solicita su readmisión en la empresa, o en su defecto, la indemnización máxima, además de la regularización de su situación laboral durante el último cuarto de siglo.

En la demanda interpuesta contra las tres instituciones que forman la Comisión, —Junta de Castilla y León, Diputación Provincial y Ayuntamiento de Segovia—, Rodríguez declara que durante los últimos 26 años ha trabajado para instituciones con diferente nombre, pero con la misma finalidad, desde el Patronato Provincial para el Desarrollo de Segovia hasta el convenio administrativo para la organización del Festival Internacional, en las que ha prestado sus servicios en virtud de contratos, habitualmente de seis meses y en ningún caso superiores a un año.

Francisco Rodríguez asegura también que nunca ha sido dado de alta en la Seguridad Social, a pesar de haberse realizado inspecciones por parte de funcionarios del Estado, y añade que nunca se ha reconocido su antigüedad laboral.

Según la misma demanda, los contratos "se le ponían a la firma sin discusión previa alguna, y sin atender las demandas de regularización que repetidamente solicitó".

### "No es venganza"

El ex director del Festival Internacional afirmó que la demanda ha sido interpuesta porque estima que está en su derecho de establecer actos de conciliación como establece la Ley y en los plazos que esta marca, —20 días desde el conocimiento del despido por parte del trabajador—, antes de caducar la posible reclamación.

Rodríguez reiteró el agradecimiento que tiene hacia las instituciones, descartando que sus reclamaciones puedan responder a una venganza por su cese, ocurrido el pasado mes de agosto, para el que el alcalde argumentó que "había llegado a la edad de jubilación, —65 años—. El ex director aseguró que "no hay ninguna motivación psicológica que me haga presentar esta reclamación".

Por su parte, el concejal de Personal del Ayuntamiento Ignacio García declinó ayer comentar y valorar el contenido de la demanda, aunque afirmó que entiende la actitud tomada por Rodríguez, comentando que "es lógico que quiera agotar todas las posibilidades que estén a su alcance".

### Un nuevo destino

El 18 de agosto finalizó el último contrato laboral de Francisco de Paula Rodríguez recibiendo entonces la promesa por parte de los responsables municipales de ubicarle en "un puesto más adecuado dentro de las actividades culturales de la ciudad", cuestión que según reconoció Ignacio García "aún no ha sido siquiera planteada", por lo que no se sabe si en algún momento volverá a trabajar para el Ayuntamiento.

El ex director del Festival Internacional de Segovia fue contratado por primera vez por el entonces presidente de la Diputación Provincial, Julio Nieves Borrego, en abril de 1975, con un sueldo de 30.000 pesetas mensuales, 450.000 al año.

El último lo firmó con Ramón Escobar hace catorce meses, con un sueldo de unas 135.000 pesetas mensuales, —2.060.000 pesetas al año—, según el propio Rodríguez.

Entre las dos firmas, ha trabajado durante 25 años en la organización del Festival Internacional, primero en el Patronato Provincial para el Desarrollo de Segovia, después en las comisiones provinciales de promoción y de acción cultural, para finalizar su trabajo en el convenio interadministrativo para la celebración del festival, que hasta ahora se ocupa de esta organización y que preside el alcalde, Ramón Escobar.

Aseguran que tratan de evitar el consumo y tráfico de drogas

## Los hosteleros de "Las Rocas" niegan alentar actitudes violentas

Los industriales de la zona de diversión juvenil conocida como "Las Rocas" han respondido a la Coordinadora Antifascista explicando que en sus establecimientos no alentan actitudes violentas, ni evitan la presencia de personas de ciertas ideologías, ni fomentan el consumo de drogas como, en su opinión, había insinuado el colectivo antiviolencia.

F. DESCALZO

La respuesta de los hosteleros se produce después de que el último sábado del pasado mes de septiembre un joven de quince años de edad sufriera una agresión por parte de, al parecer, un neonazi. Este suceso provocó concentraciones y manifestaciones contra la violencia, entre ellas la de la Coordinadora Antifascista de Segovia.

Los empresarios de la zona, que poseen media docena de locales situados sobre todo a lo largo de las calles Ruiz de Alda y Fernán García —próximo a la plaza del Azoguejo— expresaron estar molestos por las declaraciones de representantes de esta coordinadora. Y aseguraron en un manifiesto que leyeron ante los medios de comunicación locales que no alentan actitudes violentas y que nunca han evitado la presencia de ciertas personas sino que mantienen sus establecimientos abiertos a todo tipo de público.

"No patrocinamos ni conocemos a hombres de laboratorio que denoten ideologías de ningún tipo", explicaron.

Precisamente estos locales han colocado en sus entradas carteles que rezan: "Por inteligencia, no a la violencia".

En cuanto al posible consumo de drogas en esta zona, los propietarios de los locales negaron rotundamente que favorezcan su tráfico o ingestión, sino, por el contrario, dijeron que no permiten la venta ni el consumo, porque va en contra



JUAN MARTIN

Los hosteleros no desean que se repitan actos violentos.

de sus intereses económicos.

Señalaron también que todos los locales mantienen en vigor las licencias oportunas que supervisan las autoridades de forma periódica. Pero además expresaron su intención de poner a disposición de la Policía sus nombres y apellidos ante posibles investigaciones.

### Asumir errores

Pero sobre todo manifestaron sentirse preocupados por las acusaciones directas y "agresiones" del colectivo de la coordinadora, de la que señalaron que mantiene fines políticos contrarios a los intereses económicos de los hosteleros de la zona.

Por ello en su manifiesto instan al colectivo antifascista a asumir el error en que, en su opinión, han incurrido al acusar a los hosteleros, a la vez que agradecen a sus clientes su fidelidad.

Tras hacer extensivo este agradecimiento al resto de los

empresarios segovianos del sector por su apoyo prestado, el presidente de la patronal hostelera, José Luis Guijarro, atribuyó los puntuales sucesos violentos a grupos minoritarios desvinculando de cualquier responsabilidad a los empresarios. "La gente quiere divertirse", precisó.

La agresión ocurrida en el lugar por la cual David B.P. tuvo que ser intervenido quirúrgicamente de una perforación en un pulmón, ha favorecido la mayor presencia de efectivos policiales en la zona.

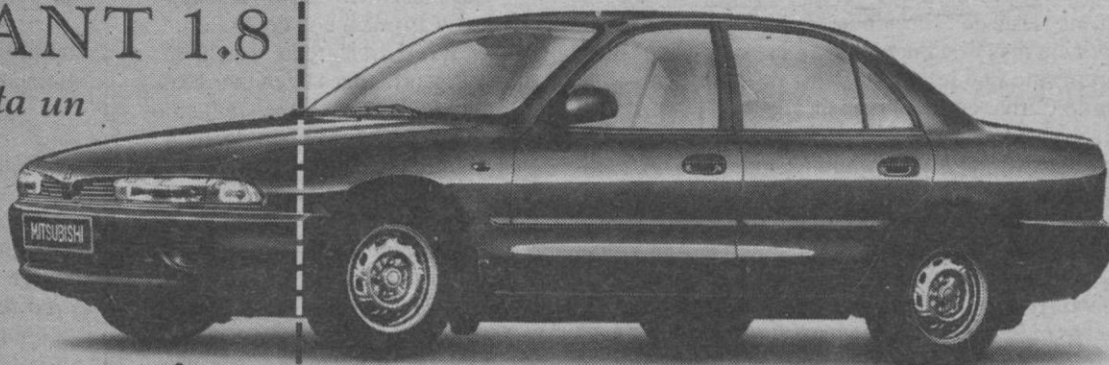
Pero en todo caso Miguel Angel González y Miguel Angel Barbudo, que hicieron de portavoces de los hosteleros del lugar, negaron que dicha vigilancia haya provocado disminución en la permanencia de clientes en el lugar, que dicen que puede oscilar entre 2.000 y 3.000 personas los sábados. Al contrario, "nos pueden haber beneficiado de la presencia policial", detalló Barbudo.

MITSUBISHI  
GALANT 1.8

Ahora hasta un

12%

Gratis



Desde 2.198.755 ptas.

AHORA SI COMPRAS UN Mitsubishi Galant 1.8 hazte a la idea de que te regalamos hasta un 12% del coche. La parte que prefieras: el maletero, el motor... Porque te descontamos 300.000 ptas. de su valor. Date prisa, esta oferta sólo es válida en Península y Baleares, hasta fin de mes o agotar existencias. El precio incluye IVA, impuesto de matriculación, transporte y descuento promocional.



PENTAMOTOR. Tel. (921) 43 22 61.

## RIAZA



La plaza porticada sigue siendo uno de los encantos de Rianza.

JUAN MARTIN



El nuevo alcalde apuesta por el futuro turístico de la villa conservando el paisaje y el casco antiguo.

JULIO CESAR MONTALVO

Su alcalde, Domingo Gómez (PP), apuesta por seguir colaborando con la oposición

## El pueblo consolidará sus infraestructuras durante esta nueva legislatura

Rianza confía en consolidar durante esta nueva legislatura las muchas infraestructuras de las que se dotó a la localidad en los últimos años y, que aprovechando la

proximidad de la autovía del Norte y de la estación invernal de La Pinilla, han permitido el despeque económico de la comarca. El recién elegido alcalde, Domingo

Gómez (PP), apuesta, en la línea de su antecesor en el cargo, por seguir colaborando con la oposición socialista sobre la base de una transparencia municipal.

JESUS MARTINEZ CALLE

La nueva corporación municipal de Rianza, presidida por Domingo Gómez Lombo (PP), espera que en el próximo cuatrienio finalicen o se rematen las distintas obras de servicios como la presa, el Ayuntamiento o la terminal de autobuses que en las últimas legislaturas se consiguieron para la localidad, sin olvidar la posibilidad de que se logren otras como una nueva conducción del agua que llega del embalse.

Leonés de nacimiento, Gómez Lombo, de 42 años, reside en Rianza desde el principio de la década de los ochenta y había sido ya concejal por el CDS. Tras la desaparición de la formación centrista, aceptó el ofrecimiento del PP para encabezar su lista al Ayuntamiento, ante la decisión del anterior alcalde, Mariano García Martín, de no seguir en política.

A pesar de que el partido conservador cuenta ahora con mayoría absoluta en el Consistorio, algo que no tuvo en los últimos cuatro años, Gómez Lombo apuesta por colaborar con la oposición socialista. "Así se lo exprese a los compañeros del PSOE al acceder a la Alcaldía —comentó— por lo que creo que la transparencia y la cooperación están garantizadas, y no habrá más enfrentamientos que los normales entre políticos que tienen diferentes puntos de vista".

Asegura el nuevo alcalde que Rianza ha evolucionado positiva-

mente en los últimos 15 años y se la ha dotado, sobre todo en la pasada legislatura, de una serie de importantes servicios: el centro de salud, la presa que garantizará durante mucho tiempo el suministro de agua, el polideportivo cubierto, la red de saneamiento o la estación de autobuses.

### El Ayuntamiento

Entre esas obras destacó también la rehabilitación del Ayuntamiento, edificio de finales del siglo XVII que fue remodelado en su totalidad gracias a los 64 millones de pesetas invertidos por la Consejería de Fomento.

En cuanto al nuevo embalse, entró ya en funcionamiento en

junio y en julio abasteciendo de agua a Rianza que triplica su población en verano y que este año pudo regar sin mayores preocupaciones sus jardines. El color del agua de la presa es distinto al que los vecinos estaban acostumbrados debido a las materias orgánicas acumuladas en el vaso, pero los análisis efectuados han determinado que su calidad es perfecta, explicó a esta Redacción el alcalde.

Gómez Lombo buscará en la Consejería de Medio Ambiente apoyo económico para construir una nueva conducción desde el pantano más alta que la actual para solucionar los problemas de presión de agua que tienen algunos chalés.

### Mayor relación con Madrid

J.M.C.

La zona nordeste de la provincia sigue siendo la comarca de la provincia más desconocida para los segovianos de la capital, lo mismo que les ocurre a los riazanos con poblaciones como Carbonero o El Espinar.

Rianza se relaciona principalmente con Madrid, gracias sobre todo a la mejora de las comunicaciones tras el desdoblamiento de la N-1. Son muchos los madrileños que poseen una segunda vivienda en la localidad y numerosos los descendientes de riazanos que han rehabilitado una casa.

Y es que el sector servicios —construcción, hostelería, etc— constituye ahora el motor económico de una zona en la que apenas existen personas en paro. La conservación del encanto de la villa debe ser por lo tanto una de las principales preocupaciones del Ayuntamiento, que espera la próxima publicación del plan especial del casco antiguo que preservará la bonita plaza porticada de la localidad y sus calles adyacentes para que ese atractivo turístico que ha permitido el despeque de la zona no se pierda.

Fomento ha aportado también el dinero necesario, unos 65 millones, para la construcción de una terminal de autobuses que dispondrá de tres dársenas, dependencias para los viajeros y un bar que ya han comenzado a levantarse.

### Red de saneamiento

El año pasado se acometieron ya algunas obras correspondientes a la nueva red de saneamiento, para la que la Consejería de Medio Ambiente presupuestó más de 200 millones de pesetas, y que confluye en el lugar donde está previsto instalar en un futuro una depuradora de aguas residuales.

Más problemática resulta la atención a los diez barrios que dependen de Rianza: Aldeanueva del Monte, Alquite, Barahona del Fresno, Becerril, Madriguera, Martín Muñoz de Ayllón, El Muyo, El Negredo, Serracín y Villacorta, pues su número total de vecinos es más bien reducido. "Todo ellos disponen de agua y alumbrado, aunque no cuentan con todos los servicios que quisieran", comentó el alcalde.

La pavimentación de determinadas calles de Rianza y la sustitución de algunas de las conducciones de agua más viejas figuran también en el programa con el que el PP accedió a la Alcaldía. Tampoco se descarta la posible construcción de un camping y es que "las ideas y expectativas son grandes por lo que intentaremos estudiarlas y realizarlas poco a poco", finalizó Gómez Lombo.

## El golf sería un buen complemento del esquí

J.M.C.

El nuevo alcalde considera que el golf sería un buen complemento del esquí en la zona nordeste de la provincia y, en este sentido, recuerda el ofrecimiento que un grupo de personas realizaron al Ayuntamiento para que éste les cediera unos terrenos con el fin de construir un campo destinado a la práctica de ese deporte.

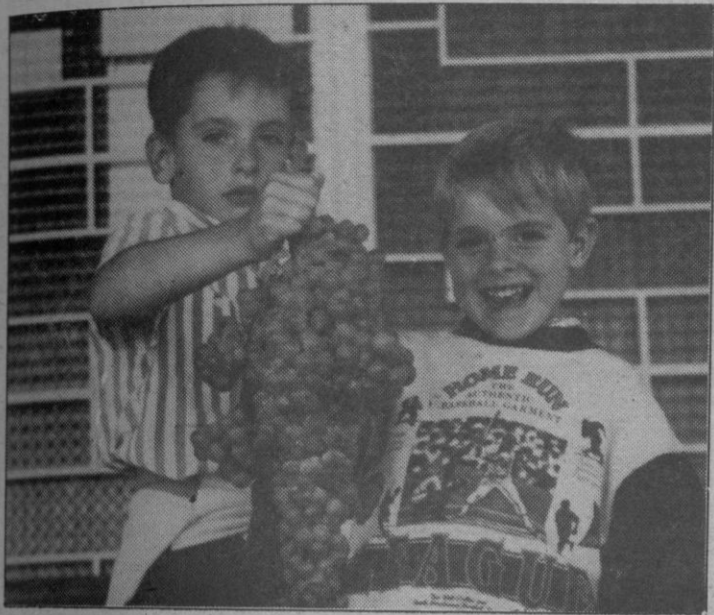
Aunque la iniciativa está paralizada, Gómez Lombo asegura que se trata de "una buena idea" por cuanto el problema del agua necesario para esa instalación se ha solucionado con la entrada en funcionamiento de la presa.

El alcalde cree que con las oportunas explicaciones, los ganaderos que ahora se benefician del monte público en el que se edificaría el citado campo de golf darían su consentimiento por cuanto, en su opinión, hay superficie suficiente para todos.

### El ala delta

En cuanto a la estación invernal de La Pinilla, Gómez Lombo ve con optimismo su posible explotación como centro de recreo de montaña durante la época estival. El alcalde piensa incluso en la posibilidad de que regresen a la zona deportes como el ala delta que, tras probar suerte en Rianza, se afincaron en las proximidades de Arcones.





**EN HONOR DE DIONISOS Y BACO, DIOSES DEL VINO.**— Octubre es el mes de las vendimias y según todos los indicios parece que la cosecha de este año en nuestra Comunidad va a ser muy buena, más por la calidad que por la cantidad de uva cuya recolección está en pleno apogeo. Calidad y sobre todo cantidad es lo que nos presentan y ofrecen estos dos niños, Andrés y Alfonso, con este magnífico racimo cuyo peso es de dos kilos trescientos gramos. Los chavales son primos y muestran orgullosos a la puerta de su casa esta especie de trofeo que les ha regalado unó de sus abuelos por ser buenos chicos. "Mi abuelo es de Olombrada, dice Alfonso, y tiene una parra con racimos muy gordos y éste nos lo vamos a comer por lo menos en muchos días". Pues, hala, chavales, a disfrutar.— (S.G.).

## La compra de gasóleo de calefacción saldrá a concurso público

S.G. La compra del gasóleo de calefacción destinado a todos los centros municipales saldrá a concurso público a partir de este año, según lo ha decidido la Comisión de Gobierno. El Ayuntamiento adquirirá de esta manera 110.000 litros de gasóleo para la actual temporada con destino a las calefacciones de los tres colegios de Enseñanza Primaria, Casa Consistorial, pabellón polideportivo, Escuela Taller Municipal, aula de La

Magdalena, centro Carchena y otros edificios dependientes de alguna manera del Ayuntamiento. El Ayuntamiento pretende de esta forma la máxima transparencia en la adquisición del combustible y un ahorro en su compra. Según informó el alcalde, se harán los correspondientes controles sobre la calidad del gasóleo y en fechas posteriores se utilizará este mismo sistema del concurso para el suministro de combustible de todos los vehículos municipales.

## Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma (SEGOVIA)

— ANUNCIO —

Aprobado por el Pleno de este Ayuntamiento en Sesión celebrada el día 29 de septiembre de 1995, inicialmente el Proyecto de Urbanización de la Unidad de Ejecución nº 3 de las del Suelo Urbano del Barrio de Palazuelos, redactado por los Arquitectos Superiores D. Mario de Sousa Sancho y D<sup>a</sup> María del Carmen Gómez Calvo, se expone al público por plazo de quince días, contados a partir del siguiente al de la inserción de este anuncio en el Boletín Oficial de Castilla y León, quedando el expediente a disposición de cualquiera que quiera examinarlo en la Secretaría del Ayuntamiento y en horario de oficina. En el mismo plazo se podrán presentar las alegaciones que estimen oportunas.

Palazuelos de Eresma, a 4 de octubre de 1995.  
EL ALCALDE, Fdo.: Juan Manuel Sastre Navarro

## Ayuntamiento de Navas de Riofrío (SEGOVIA)

NOTIFICACION  
ACTA PREVIA A LA OCUPACION  
EXPROPIACION FORZOSA

Se comunica a los interesados en el expediente de expropiación forzosa que se tramita para la ejecución de obras de Ampliación y Mejora del Abastecimiento en Navas de Riofrío, que se ha señalado el próximo día 30 de octubre, a las 12 horas, para el levantamiento de Acta previa a la ocupación de la finca:

Terreno de 2.945 metros cuadrados, finca registral nº 2135 del paraje de Navaterradillo. Titular: Explotaciones Ganaderas de Riofrío, S.A.

LUGAR: La propia finca a expropiar.

En Navas de Riofrío a 6 de octubre de 1995.

EL ALCALDE, D. Rafael Torres del Alamo

# VILLA DE CUELLAR

En servicios de Patrimonio, Medio Ambiente y Cultura

## El Ayuntamiento ofrecerá plazas a los objetores de conciencia

En la sesión celebrada ayer por la Comisión de Gobierno este órgano municipal aprobó una propuesta de colaboración con el Ministerio de Justicia para que algunos objetores de conciencia puedan realizar la prestación social sustitutoria del servicio militar en oficinas o servicios municipales. El Ayuntamiento ya ha ofrecido tres plazas en diferentes servicios dependientes de las concejalías de Patrimonio, Medio Ambiente y Cultura.

S. GUIJARRO

Tras este acuerdo el Ayuntamiento cuellarano se suma por primera vez a otros organismos públicos y corporaciones locales que ofrecen la posibilidad de realizar la prestación social a objetores de conciencia.

En la anterior corporación municipal ya hubo alguna propuesta para que el Ayuntamiento ofreciera esta posibilidad a los objetores. El concejal de IU Guillermo Calonge, entonces en la oposición y hoy formando parte del gobierno de coalición, hizo esta proposición en un pleno municipal, pero no fue tomada en consideración por el equipo de gobierno del PP.

Según manifestó el alcalde a los medios locales de información al finalizar la sesión de la Comisión de Gobierno, el Ayuntamiento quiere de esta manera colaborar a resolver un problema existente en la sociedad española.

"Los objetores se niegan a cumplir el servicio militar pero no a ofrecer otros servicios a la sociedad en la que viven. Es una opción absolutamente respetable y está recogida en la Constitución y lo que hacemos es colaborar para que estos jóvenes



La colaboración se realizaría en campos como el medioambiente. S.G.

cumplan esta prestación social. La Ley contempla que esta prestación social pueda realizarse en la administración pública y nosotros ofrecemos esta posibilidad", dijo el alcalde Octavio Cantalejo.

La documentación necesaria para estas plazas ya ha sido enviada al Ministerio de Justicia, para que se inicie el correspondiente expediente. Según manifestó el alcalde, si la experiencia es positiva se podrían aumentar las plazas que el Ayuntamiento ofrece para la prestación social a los objetores. Estas personas no pueden realizar trabajos directos o indirectos que supongan ocupar puestos de trabajo y su misión es la de colaborar en los distintos servicios.

Los objetores estarían en contacto directo con los concejales responsables de las Concejalías de Patrimonio, Cultura y Medio Ambiente. La colaboración se realizaría en campos como el turismo, vertidos incontrolados, medio ambiente y, en general, colaboración en todo tipo de actos culturales organizados por el Ayuntamiento.

"También puede ser una fuente de información para el Ayuntamiento de diferentes problemas, situaciones o necesidades sociales y de diverso tipo que existen en el municipio y que muchas veces desde el Ayuntamiento no podemos llegar a ellas. En definitiva, creo que es una actividad interesante y esperamos que sea muy positiva para todos", dijo el alcalde.

### Obras

En el apartado de obras mayores la comisión concedió licencia de obras a Benito Montero Martínez para construir vivienda unifamiliar y consolidar fachada en la plaza de La Cruz 11. En este número existía una de las últimas viviendas típicas de arquitectura popular con entramado de madera existentes en esta plaza. El proyecto cuenta con la aprobación de la Comisión Provincial de Patrimonio. La Comisión de Gobierno también concedió licencia a Eugenia Arranz Cerezo para construir un edificio de seis viviendas locales y trasteros en la finca situada entre las calles Pinto, Modesto Fraile y avenida de Los Toros, frente a la fachada norte de la antigua iglesia de San Francisco.

## CARBONERO EL MAYOR

## Ayuntamiento y parroquia inician gestiones para restaurar el retablo mayor de S. Juan

DIONISIO ESCUDERO

Desde hace varias décadas hay un deseo inusitado de restaurar el retablo del ábside del templo parroquial de San Juan Bautista, obra esencial en el patrimonio artístico de Carbonero el Mayor, con varios intentos para tal fin, uno de ellos se está llevando a cabo en la actualidad por la corporación municipal y la junta parroquial, para lo cual se ha realizado una entrevista en la Dirección General de Bellas Artes y Archivos del Ministerio de Cultura, con la promesa de que en el plazo de un mes se desplazará un experto a Carbonero.

Posiblemente, vista la situación en que se encuentran las transferencias del Gobierno central al castellano-leonés, la dirección va a tomar en esta temática sea la Junta de Castilla y León, concretamente la Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural.

Aunque hay gente que piensa que una vez en relación con el Gobierno autonómico sería importante tramitar el expediente de Bien de Interés Cultural (BIC) al amparo de la Ley 16/1985 de 25 de junio sobre Patrimonio Histórico de España y el Real Decreto 64/1994 de 21 de enero.

## Siglo XVI

El retablo en cuestión es una obra poco conocida en Segovia para la importancia artística que posee, pertenece a la primera mitad del siglo XVI, de estilo plateresco, con pinturas realizadas por el burgalés Diego Rosales, que ya había trabajado en la iglesia de San Eutropio, de El Espi-

nar, y Baltasar Grande, vecino de Avila.

Se compone de 21 tablas iconográficas en cinco cuerpos, separados por unos frisos con magníficos relieves, y cinco calles unidas por columnas abalaustradas.

## Relieves y pasajes bíblicos

Una parte muy valiosa son los relieves de los plintos laterales que representan a Matusalén, Moisés, Balaam, Isafas, Jeremías y David todos dentro de hornacinas esbozadas.

Los temas van desde pasajes de la vida de San Juan —Bautismo, Predicación, Baile de Salomé, y Degollación—; martirios de las santas Agueda, Catalina y Eulalia, de gran devoción en el lugar durante el medievo; temas sobre San Miguel, San Lorenzo, Santiago el Mayor, San Bartolomé y pasajes de la vida de Cristo como el Bautismo, la Transfiguración del Señor, Jesús atado a la columna y el Calvario.

Es una obra de arte que ieludiblemente necesita una limpieza a fondo y una restauración seria por manos expertas; son siglos de soportar humos, polvo, consecuencias de obras y humedades, hasta nidos de golondrinas.

Deberá ser una realización que se lleve a cabo con mucho cuidado porque esta obra de arte lo merece, y se comprende como, en otra ocasión, no se sintió el desplazamiento de las 21 tablas fuera de Carbonero el Mayor, estando dispuestos a asumir el mayor coste que suponga el hacer el trabajo en talleres para este fin en la localidad.

La Comisión de Patrimonio pide informes sobre los daños del coro

## La restauración de San Justo de Sepúlveda alcanzará los 45 millones

Las obras de restauración de la iglesia de San Justo de Sepúlveda sobrepasará los 45 millones de pesetas. La Comisión Territorial de Patrimonio ha pedido informes sobre el estado en que se encuentra el coro de la iglesia así como la cubierta.

A.S.

En su reunión, la Comisión Territorial de Patrimonio conoció la autorización del proyecto de restauración del templo románico de San Justo de Sepúlveda, por un importe que sobrepasará los 45.000.000 de pesetas. La comisión ha solicitado informes sobre soluciones técnicas respecto a la cubierta y coro donde se observan grandes daños.

El templo de San Justo consta de tres naves, con ábsides de tambor y los laterales adornados con capiteles historiados. En su muro izquierdo se abre la capilla sepulcral de los González de Sepúlveda, con bellos blasones. Posee una cripta, con triple ábside, con una sencilla mesa de altar escoltada con dos altorrelieves románicos, uno de la Virgen y otro de un obispo, además de una lauda sepulcral delante de Díaz González de Sepúlveda.

También sobre esta localidad, la comisión conoció el anexo que sobre yacimientos arqueológicos ha de unirse a las normas subsidiarias de la localidad, con lo que viabiliza su aprobación definitiva. Se determina que será necesario para autorizar obras en determinadas áreas contar, con ca-



JUAN EMILIO CRISTOBAL

Detalle del ábside central de la cripta del templo de San Justo.

rácter previo, con el correspondiente estudio arqueológico. En este anexo se incluye también la figura de "hallazgo arqueológico" para evitar cualquier posible alegación de desconocimiento de las normas.

## San Andrés, de Cuéllar

Además, la comisión se dio por enterada del expediente de restauración de las pinturas murales y retablos de los ábsides laterales de la iglesia de San Andrés, en Cuéllar, por

un importe de 9.700.000 pesetas. También se dieron por enterados de la declaración como Bien de Interés Cultural (BIC), con la categoría de monumento de la iglesia de La Losa y su entorno y se deniega la declaración de Bien de Interés Cultural del templo de La Asunción, de Rebollo, iniciado en 1983, por carecer de entidad histórico-artística suficiente para ello, según se desprende de los oportunos informes técnicos e históricos.

## PALAZUELOS DE ERESMA

Con Oscar González y espontáneos del cuerpo

## Fiesta taurina en "Las Contentas" en honor de la Guardia Civil

PABLO PASTOR

Asistieron unas doscientas personas a una bien programada, divertida y emotiva fiesta taurina en la que no faltó de nada, ya que los anfitriones, José Antonio Marín y familia, atendieron por todo lo alto a los ilustres invitados encabezados por el teniente coronel jefe de la 131 Comandancia de la Guardia Civil, José Luis Garrudo, el delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío y el presidente del P.P. en Segovia, Pedro Antonio Hernández Escorial.

"Las Contentas" se vistió de gala para rendir tributo de admiración y respeto al benemérito cuerpo de la Guardia Civil en una nueva efemérides conmemorativa de sus patronales fies-

tas en honor de Nuestra Señora la virgen del Pilar.

Una erala toreada sirvió para una capea popular. Después hubo una vaca virgen a la que torearon con lucimiento, sentimiento y gusto torero, el cantimpalense Oscar González y los aspirantes Miguel Angel Sánchez y Alvaro Castro.

## Retumbe de olés

Los olés retumbaron gloriosos en el magnífico entorno, seductor de glorias toreras, en su extraordinaria plaza de toros, un lujo del que ahora pueden disponer los segovianos.

Se hizo entrega de sendas placas conmemorativas por parte de la Comandancia de la Guardia Civil en Segovia, a los anfitrio-



El teniente coronel de la Guardia Civil, José Luis Garrudo, junto al anfitrión de la fiesta.

PABLO PASTOR

nes, José Antonio Marín y su relaciones públicas Antonio Burgos.

Tras el acto protocolario, se ofreció un vino español y finalmente baile a los acordes

del grupo "Gran Angular" formado por piano, arpa de boca y batería.

## PSOE e IU presentarán enmiendas a la totalidad de los Presupuestos

Valladolid. (Ical). — PSOE e IU ya han anunciado su intención de elaborar enmiendas a la totalidad de los Presupuestos Generales de la Comunidad para el 96, que se presentarán hoy oficialmente en las Cortes regionales para su tramitación parlamentaria.

El proyecto de Presupuestos Generales de la Comunidad para el 96 asciende a 413.188 millones de pesetas. El porcentaje de crecimiento sobre este año será, sin incorporar las nuevas transferencias, del 5,5 por ciento. Como viene siendo tradicional el PSOE presentará una enmienda a la totalidad del proyecto presupuestario. El secretario regional del partido, Jesús Quijano, explicó ya en rueda de prensa las prioridades del PSOE en los Presupuestos Generales de la Comunidad para el 96, entre las que se encuentra la puesta en marcha de la Oficina de Control Presupuestario, ante la "alarma" de los socialistas por las dificultades que encuentran a la hora de controlar el gasto de la Junta.

El líder del PSOE castellano-leonés pide en este sentido un modelo que prevea una mayor vigilancia de la ejecución presupuestaria, "con un gasto corriente que no supere el IPC previsto para 1996 y unas inversiones reales que no deberían crecer menos que la media del Presupuesto de la Comunidad".

En el caso de IU, el portavoz del grupo parlamentario y dirigente del partido Izquierda Unida, Antonio Herreros, ha manifestado que la presentación de los presupuestos después de la fecha tope del 30 de septiembre supone que se está contraviniendo el Estatuto de Autonomía. Respecto a la cuantía de los presupuestos del 96, el portavoz de IU señaló que "el incremento previsto no permite pensar en unos presupuestos expansivos, que tampoco contemplan ninguna medida específica para la creación de empleo. Estos dos factores son ya suficientes para que IU pida la retirada del proyecto presupuestario".

Lucas: "Este viaje marcará un nuevo estilo de hacer empresa"

## El Banco Mundial y la Junta inician acciones de cooperación

El Banco Mundial y el Gobierno de Castilla y León anunciaron ayer el comienzo de una cooperación mutua en los objetivos del banco por favorecer una mayor participación del sector privado y aliviar la pobreza en todos sus países miembros. El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, que encabeza la delegación de em-

presarios, autoridades y académicos en representación de la Comunidad, señaló en su intervención ante el Banco Mundial que "hemos venido a Estados Unidos a aprender. Un viaje que debimos realizar antes y que marcará un cambio de estilo de hacer empresa y de hacer Comunidad" e hizo hincapié en las posibilidades que la región ofrece.

Washington. José Luis Guerrero. Enviado especial (Ical). — Para el presidente de la Junta, este viaje debe cumplir el triple objetivo de hacer presente Castilla y León en este foro tan importante de la economía mundial, conocer las posibilidades recíprocas de colaboración con el Banco Mundial y atender un área tan importante como la educación.

Por su parte, Jesús Pindado, director en Washington de la Asociación de Negocios e Industrias de España (AEIS) subrayó el interés que el sector privado español ha puesto en este esfuerzo de colaboración conjunta con el Banco Mundial. El acuerdo entre el Banco Mundial y Castilla y León forma parte del recientemente creado Comité de España y el Banco Mundial, cuyo fin es el de estrechar los lazos y la colaboración entre ambos. Una delegación del Gobierno regional se reunió ayer en el Banco Mundial con un grupo de consejeros de la entidad, quienes trabajan en el departamento regional de América Latina y el Caribe (ALC).

Ambas delegaciones anunciaron que su colaboración comenzaría con la celebración de una conferencia sobre las perspectivas y retos para las pymes, así como sobre el desarrollo y transferencia de tecnología y ciencia en España. La conferencia consistirá en tres jornadas de seminarios que se llevarán a cabo en Valladolid, Burgos y Salamanca en 1996 y en los que participarán representantes del Banco Mundial.

El presidente del Ejecutivo



El presidente de la Junta encabeza la delegación en USA.

castellano-leonés señaló que "Castilla y León pertenece a uno de los tres grandes bloques industrializados del mundo, pero que está todavía en el grupo de las regiones menos favorecidas de la UE, aunque tampoco queremos depender de las ayudas concedidas por la Comisión Europea".

### Actos culturales

Juan José Lucas destacó finalmente el interés por mantener relaciones con USA en temas como formación profesional, problemas sanitarios, la tercera edad y todo lo que tenga un contenido de desarrollo social, así como sobre técnicas para la realización de inversiones.

La jornada de ayer se contempló con una muestra de arte en cerámica y bronce de Castilla y León en la Galería Moscoso de Washington, y la inauguración de la Exposición de Arte de Pintores Contemporáneos de Castilla y León en el Club Internacional de Negocios de Washington.

El presidente de CECAL, José Elías Fernández Lobato, señaló en su intervención ante los responsables del Banco Mundial que Castilla y León "está perfectamente capacitada para asumir las inversiones que puedan surgir a través de los intercambios comerciales con USA y para exportar una larga serie de productos en los que la calidad es el máximo exponente".

## Castilla y León recibirá 1.300 millones con carga a los fondos Feder

Valladolid. (Ical). — El director general de Asuntos Comunitarios, Ignacio Lana, anunció ayer con motivo de la inauguración de los encuentros informativos sobre fondos estructurales, que Castilla y León recibirá el próximo año 1.300 millones de pesetas con cargo a los fondos Feder.

El objetivo de la Consejería de Economía es dar mayor publicidad sobre la manera de acceder a estos fondos a través de una serie de jornadas informativas. Por su parte, el consejero delegado del consorcio "Salamanca Emprende", Tomás Martín, que participó en los encuentros con una conferencia sobre "La subvención global para el desarrollo de la competitividad", señaló que la supervivencia de las pymes de la región pasa porque sean también competitivas en los mercados exteriores. Para Tomás Martín, "es imprescindible que los empresarios conozcan directamente los mercados exteriores y en este sentido el consorcio Salamanca Emprende participa en cualquier acción de promoción en el exterior.

Respecto al objetivo de la recién creada Agencia de Desarrollo Regional para gestionar una subvención global, Tomás Martín señaló que las conversaciones mantenidas con Roberto Escuredo están orientadas a conseguir un marco de coordinación.

## Las autovías centrarán las enmiendas del PP a los Presupuestos del Estado

Valladolid. (Ical). — Los diputados y senadores del PP por las nueve provincias de Castilla y León analizaron ayer en Valladolid las enmiendas que su grupo parlamentario presentarán al proyecto de Presupuestos Generales del Estado para 1996, y que estarán centradas en el cumplimiento de los convenios firmados en materia de autovías, pantanos y depuradoras, según señaló el secretario regional del PP, Jesús Merino.

A la reunión asistieron los ocho consejeros del Ejecutivo regional, que dieron cuenta a los parlamentarios "populares" de los asuntos pendientes entre ambas administraciones. Las enmiendas "regionales" serán presentadas al Grupo Popular el próximo día 18 de octubre, para que sean tramitadas junto a las de cada provincia con vistas al debate presupuestario.

Senadores y diputados coincidieron en que uno de los apartados que debe ser reflejado en las grandes cifras del Estado son las carreteras.

PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

# D. Luis Gómez López

(DEL COMERCIO)

Falleció en Segovia

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie el miércoles día 11 de octubre, a las 11 horas, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

SU FAMILIA,

Agra'ecerá la asistencia a tan piadoso acto.

El Tribunal de la Sección Primera de lo Penal se declara competente para enjuiciar los hechos

## La primera jornada del juicio de la colza acabó sin saber si continuará

La primera jornada del juicio de "los siete exaltos cargos de la colza", que se celebra 14 años después de que se produjera el envenenamiento masivo, se ha dedicado, íntegramente, a resolver peticiones de las defensas para que se suspendiera la vista, y ha terminado sin una decisión definitiva al respecto.

Madrid (Efe).— De esta forma, la sesión de hoy comenzará sin saberse si se iniciará el juicio propiamente dicho o se suspenderá al estimarse alguna de estas peticiones.

El fiscal del caso no presenta cargos contra los acusados al considerar que no son responsables de la distribución y venta del aceite de colza de uso industrial, que se destinó al consumo humano. Sin embargo, los siete acusados deberán responder de las acusaciones de imprudencia temeraria y contra la salud pública, con resultado de muerte y lesiones, efectuadas por las dieciocho acusaciones que representan a asociaciones y a afectados y que solicitan penas hasta de once años de prisión para algunos de ellos.

El tribunal dará a conocer hoy su decisión sobre la nulidad de las actuaciones y de varias de las pruebas, solicitada por los abogados de los siete ex-altos cargos de la Administración. Esta nulidad fue planteada como segunda cuestión previa, después de que el Tribunal de la Sección Primera de lo Penal se declarase competente para enjuiciar los hechos, rechazando las pretensiones de los abogados defensores de que fueran las audiencias provinciales y no la Audiencia Nacional quienes celebrasen los juicios respectivos, según los lugares de residencia de los acusados cuando ocurrieron los hechos.

Los acusados son Miguel Hernández Bolaños, que era en la fecha de los hechos direc-



Cientos de afectados esperaron en la calle Génova información sobre el desarrollo del juicio. TELEFOTO EFE

tor del Laboratorio Central de Aduanas, José Guilló Fernández, director general de Competencia y Consumo y comisario general de Abastecimientos y Transporte. Asimismo, Federico Povedano Alonso, jefe de la Sección de Importación de Productos Agrícolas y Transformados del Ministerio de Economía y Comercio; Antonio Bardón Artacho, jefe de Defensa contra Fraudes del Ministerio de Agricultura.

Por último, Casimiro Palacios Rodríguez, concejal de Sanidad del Ayuntamiento de Alcorcón (Madrid), Miguel Casado Palomero, concejal de Sanidad de Valladolid y Roberto Conty Larraz, subdirector general de Alimentación.

### Indefensión

Respecto a la nulidad de las actuaciones, los defensores alegaron que se habían vulnerado varios derechos fundamentales de los acusados como la tutela judicial efectiva, el derecho a la defensa, la falta de motivación de hechos y el derecho a conocer las imputaciones que se hacían a sus

defendidos. Los letrados señalaron que desconocían las imputaciones y afirmaron que se había producido indefensión al practicarse una serie de pruebas en las que no existió contradicción, al no dárseles traslado de las mismas, y dijeron que se ha utilizado como prueba de cargo las declaraciones que prestaron sus representantes en calidad de testigos. Adujeron que en el auto de apertura del juicio oral no existe relato de hechos ni fundamentación, por lo que consideraron que se les había privado del derecho a la defensa.

El fiscal y los representantes de las acusaciones se opusieron a la nulidad solicitada por las defensas. Por su parte, las acusaciones pusieron de manifiesto su disconformidad con el autor de apertura de juicio oral, en el sentido de que en dicho auto únicamente se solicitan indemnizaciones para los casos de muerte, de incapacidad absoluta y permanente para hacer cualquier tipo de trabajo y para los afectados de gran invalidez, omitiéndose tres sub-grupos de afectados.

Asimismo, calificaron de contrario al principio de igualdad el hecho de que en el auto dictado por el juez Carlos Bueren se afirma que en caso de sentencia condenatoria, se deducirá de la obligación de indemnizar las cantidades que por el Estado se acrediten entregadas.

Antonio García Pablos calificó de "asombroso" el hecho de que los afectados tengan que devolver al Estado lo que este se ha gastado en atención sanitaria. Este letrado solicitó también a la Sala que dictase una serie de medidas cautelares, como pago de fianzas y embargo del patrimonio de los encausados, sobre las que no se pronunció el juez en el auto de apertura del juicio oral. A esta petición también se adhirieron otros representantes de los afectados.

Los abogados de los acusados y el fiscal se opusieron a las alegaciones efectuadas por las defensas sobre el auto de apertura de juicio oral. Hoy continuará la vista con la decisión de la sala sobre estas cuestiones.

## Cientos de afectados siguen pidiendo justicia

Madrid (Efe).— Varios cientos de afectados por el síndrome tóxico y sus familiares se concentraron durante toda la mañana de ayer frente a la Audiencia Nacional donde se celebraba la primera jornada de juicio contra cinco ex-funcionarios de la Administración y dos ex-concejales. Mientras el tribunal resolvía las cuestiones previas y comenzaba la vista oral, los afectados se manifestaban pacíficamente en la calle Génova, que tuvo que ser cortada al tráfico desde las diez de la mañana hasta las tres de la tarde.

Estas medidas ocasionaron

un colapso circulatorio en el centro de Madrid, en especial en las zonas de Chamberí, Centro y Salamanca.

Un fuerte dispositivo de seguridad de la Policía Nacional vigiló las casi cinco horas de manifestación, durante las cuales no se produjeron incidentes.

Los manifestantes, entre los que no faltaron quienes acudieron en silla de ruedas, portaban pancartas solicitando justicia y exigiendo castigo para los culpables de la intoxicación producida hace catorce años a causa de la ingestión de aceite de colza desnaturaliza-

do. Muchos de los asistentes portaban petos con la inscripción "Envenenados por la colza, ¡justicia ya!" y un dibujo con un fragmento del "Guernica" de Picasso.

Los afectados han protagonizado en los últimos años diversas movilizaciones para exigir que se iniciase este segundo juicio, una vez que los industriales y comerciantes que distribuyeron el aceite ya fueron juzgados y condenados por la Audiencia Nacional y el Tribunal Supremo.

"Lo que queremos es que se saque por fin la verdad del síndrome tóxico" aseguraba uno

de los manifestantes. "Curación y justicia, eso es lo que pedimos y nada más". "Para nosotros lo importante es que se castigue a quien sea culpable, lo de las indemnizaciones vendrá luego si, como nosotros creemos, algunos miembros de la Administración tienen responsabilidad" añadió.

Dentro de la Sala, en la zona destinada al público, se mezclaban periodistas, familiares de los acusados y representantes de los afectados, algunos de los cuales habían aguardado en cola desde primeras horas de la mañana para acceder al edificio judicial.

## Incertidumbre ante el futuro de la comisión sobre el GAL en el Senado

Madrid (Efe).— Los portavoces de los grupos parlamentarios del Senado reconocieron que puede darse cualquier resultado en la votación de la propuesta que pretende crear en la Cámara una comisión de investigación sobre los GAL, presentada ayer por los grupos popular, del PNV y mixto. El anuncio por parte de PSOE y CiU de que pedirán que la votación sea secreta, impide que las posiciones expuestas por los grupos parlamentarios reflejen lo que en realidad puede ocurrir, aunque, en cualquier caso, el resultado final dependerá de dos o tres votos.

De los 256 senadores que forman el pleno de la Cámara, 126 son partidarios del no (111 socialistas y quince de CiU), mientras que de los 130 restantes, los claramente favorables a la comisión son los 113 parlamentarios del PP, los cinco del PNV y cuatro del grupo mixto (dos de IU, uno de EA y uno de UV), es decir 122. La clave, por tanto, estará en la actitud final de los cinco senadores de Coalición Canaria (con discrepancias al respecto) y de tres senadores del grupo mixto (uno del CDN, de Juan Cruz Allí; otro del Partido Independiente de Lanzarote y ex miembro de Coalición Canaria; y el único representante de HB, si es que acude a la votación).

A la espera de esa votación, que será fijada hoy por la Mesa y Junta de Portavoces del Senado para el pleno de la próxima semana (el día 18 ó 19 de octubre), los representantes de los grupos ya han expresado sus opiniones sobre lo que supone la comisión investigadora.

### "Fuga de votos"

Desde el grupo popular, su portavoz, Angel Acebes, anunció la pretensión de su formación de que el presidente del Gobierno, Felipe González, comparezca ante esa posible comisión. Acebes se mostró seguro de que no habrá "fuga" de votos en su grupo y destacó la compatibilidad entre la investigación parlamentaria y la judicial.

Por el grupo mixto, Alvaro Martínez, de IU, denunció la existencia de "presiones" desde la dirección del PSOE en el Senado hacia senadores de otros grupos para que "a cambio de contraprestaciones en el ámbito político" voten en contra de la comisión. Acusación que fue negada por el portavoz socialista, Bernardo Bayona, quien reconoció que el resultado de la votación es como "echar una moneda al aire", calificó de "ingenuo" que su grupo no pidiese votación secreta para este asunto y acusó al PP de hacer una "utilización partidista de crímenes execrables".

También el portavoz de Convergencia i Unió, Joaquim Ferrer, reiteró que pedirán la votación secreta y lamentó que se pretenda interferir en el procedimiento judicial en curso.

## El Gobierno espera que el paro de septiembre sea mejor que el del año pasado

Madrid (Efe).— El Gobierno cree que los datos de paro correspondientes a septiembre pueden ser más positivos que los contabilizados hace un año, aunque reflejarán un incremento del desempleo, y confía en que el Índice de Precios al Consumo (IPC) confirme la prevista desaceleración de la inflación.

Según el secretario general del Portavoz del Gobierno, Miguel Gil, las cifras de paro registrado en las oficinas del INEM que se conocerán el próximo viernes mostrarán un aumento estacional del desempleo, producto en parte del vencimiento de contratos en el sector servicios, al concluir la temporada de verano. También influirán en este resultado las incorporaciones al mercado laboral de nuevos demandantes de empleo, añadió Gil, pero apuntó no obstante la posibilidad de que, pese a todo, los datos de paro sean más positivos o menos desfavorables que los registrados el mismo mes de años anteriores, especialmente en sectores como industria y construcción.

En cuanto al IPC de septiembre, que se conocerá el próximo miércoles, expresó su confianza en que permitirá mantener la previsión oficial de desaceleración de los precios durante la segunda mitad del presente año.

### Aborto

El Gobierno cree que todavía puede haber tiempo para que las Cortes aprueben el proyecto de ley de telecomunicaciones por cable y la ampliación de los supuestos legales de aborto antes de que concluya la actual legislatura, según afirmó el secretario general de Relaciones con las Cortes, Enrique Guerrero. Asimismo, afirmó que el Gobierno todavía aspira a sacar adelante su proyecto de Presupuestos Generales del Estado para 1996 y se muestra por tanto abierto a celebrar contactos con otros grupos parlamentarios encaminados a este objetivo, que el Ejecutivo considera "la mejor de las opciones" posible.



Los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía ofrecieron ayer un almuerzo a Chirac en La Zarzuela.

Protesta frente a la Embajada francesa contra los ensayos nucleares

## España y Francia dan luz verde al túnel Figueras-Perpiñan

La primera jornada de la cumbre entre España y Francia ha servido para dar luz verde al túnel entre Figueras y Perpiñan que contará con financiación pública y privada y forma parte del proyecto de línea férrea de alta velocidad entre París y Barcelona.

Madrid (Efe).— Es previsible que los ministros de Obras Públicas de España y Francia firmen hoy este acuerdo que deberá ser sometido a la aprobación de los respectivos parlamentos. Se trata de un túnel de siete kilómetros que carece hasta ahora de presupuesto y plazo de ejecución y cuya particularidad es que, aparte de la financiación pública, está abierto a la privada gracias al sistema de concesión.

Esta ha sido una de las conclusiones de la primera jornada de la cumbre que, encabezada por Jacques Chirac y Felipe González, se ha desarrollado en La Moncloa con asistencia de los responsables de Asuntos Exteriores, relaciones con la UE, Defensa, Interior, Obras Públicas y Agricultura y Pesca. Después de almorzar con los Reyes en La Zarzuela, Chirac y González aprovecharon la agradable

tarde en Madrid para pasear durante media hora por los jardines de La Moncloa antes de seguir su entrevista dentro del palacio. Gran parte de ese tiempo estuvo dedicado al intercambio de puntos de vista sobre el conflicto de la antigua Yugoslavia y la construcción europea, en un semestre en el que España preside la Unión, testigo recibido de Francia.

La convergencia de opiniones caracteriza a los dos gobiernos tanto en los pasos de la unión económica y monetaria como en el calendario para la ampliación de los Quince, apenas dos semanas después de que los integrantes de la UE tuvieran la ocasión de reflexionar en la reunión informal de Formentor.

Los titulares de Interior coincidieron en la necesidad de reforzar la cooperación en materia antiterrorista, sin que las fuentes indicaran si se han

adoptado medidas concretas para hacer frente a la violencia de ETA y la que en las últimas semanas se ha producido en París de carácter integrista.

Los trabajos de la novena cumbre acabarán hoy con un plenario y la firma de un acuerdo para evitar la doble imposición fiscal.

### Manifestación

Lo que no se ha suscitado en la cumbre ha sido la polémica sobre los ensayos nucleares franceses en el Pacífico, que ayer motivó una concentración frente a la Embajada en Madrid de una treintena de organizaciones pacifistas. La concentración no pudo acercarse a la puerta de la sede diplomática cuya calle fue cortada por la Policía. Los manifestantes, que consideran a Chirac máximo responsable de los ensayos atómicos franceses, se congregaron en los extremos de la calle Salustiano Olozaga con pancartas en las que pedía el "boicot a los productos franceses" y el fin de las pruebas atómicas en el Pacífico Sur.

## El fiscal pide siete años de cárcel para Conde por el "caso Argentina"

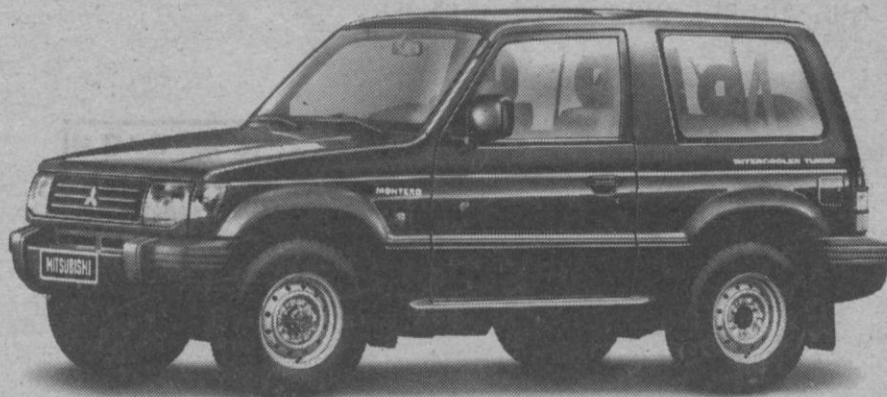
Madrid (Efe).— El fiscal encargado del "caso Argentina" solicita, en su escrito de acusación, siete años de prisión para el ex presidente de Banesto Mario Conde, al que acusa de los delitos de apropiación indebida y falsedad en documento. Según la Audiencia Nacional, el fiscal Ignacio Gordillo ha redactado ya su escrito de acusación, en el que pide la apertura de juicio oral contra varias personas, entre ellas Conde y el ex directivo de Banesto Fernando Garro, por el supuesto pago de 600 millones de pesetas para conseguir exenciones fiscales para la Corporación Industrial Banesto.

El escrito no es definitivo ya que debe ser sometido aún a la aprobación del fiscal jefe de la Audiencia Nacional.

La investigación del "caso Argentina" se inició a raíz de una denuncia anónima formulada después de que el propio Mario Conde explicara en una entrevista que publicó el diario El Mundo el 27 de junio de 1994 que su banco pagó 600 millones de pesetas para conseguir que el Ministerio de Economía y Hacienda concediese exenciones fiscales para la creación de la Corporación Banesto en 1990. Conde contó en esa entrevista y confirmó más tarde ante una comisión parlamentaria que ese dinero, al parecer el primer plazo de un total de 1.800 millones, se pagó a una sociedad denominada Argentina Trust de la que desconoce quienes son sus propietarios.

El juez instructor del caso, Miguel Moreiras, tomó declaración el 18 de octubre de 1994 a Conde, quien afirmó que esa cantidad se había pagado efectivamente a Argentina Trust por varios trabajos relacionados con la creación de la Corporación Banesto, entre ellos la búsqueda de compradores para el diez por ciento de las acciones del grupo. Según la versión ofrecida por Conde, Argentina Trust buscó los compradores pero la operación no se llegó a formalizar a causa de la guerra del Golfo, que estalló en esas fechas.

Ahora un  
MITSUBISHI  
MONTERO  
turbo diesel  
por sólo  
2.995.000  
ptas.



AHORA PUEDES TENER UN  
Montero TDi. GL por menos de 3  
millones. Date prisa, esta oferta  
sólo es válida en Península  
y Baleares, hasta fin de mes  
o agotar existencias. El precio  
incluye IVA, impuesto de matricu-  
lación, transporte y  
descuento promocional.



PENTAMOTOR. Tel. (921) 43 22 61.

## Un soldado muerto y 19 heridos al volcar un camión militar

Madrid/Cádiz (Efe).— Un soldado muerto, cuatro graves y quince con diversos traumatismos es el resultado del accidente ocurrido ayer en el kilómetro 23.5 de la carretera nacional 340 de Cádiz al volcar un camión militar por causas todavía desconocidas cuando regresaba del campo de maniobras de El Retín. El soldado profesional Rafael Lagostena Bernal, destinado en la Agrupación de Desembarco del Tercio de Armada, murió en la UCI por parada cardiorrespiratoria y es el único fallecido de los 20 militares que viajaban en el camión, resultando heridos de diferentes consideración los 19 restantes.

Los heridos fueron evacuados al Hospital Naval de San Carlos, excepto cuatro, que han sido internados en el Hospital Universitario Puerta del Mar de Cádiz, ya que requieren asistencia neurológica.

Las autoridades militares de la Zona Marítima del Estrecho (ZME) han abierto una investigación para determinar las causas del accidente, ocurrido en el término municipal de Véjer de la Frontera. Un portavoz de la ZME ha manifestado que de momento se descarta un fallo mecánico.

CiU, escéptica ante un sondeo en el que pierde la mayoría absoluta

## El Gobierno cree que los sondeos muestran que el PP está agotado

El Gobierno considera que los últimos estudios de opinión muestran la entrada del PP en una fase de "estancamiento o agotamiento político, con grandes síntomas de fatiga", si bien la mejora registrada en la valoración de Felipe González no influirá en su decisión de ser o no candidato.

Madrid (Efe).— En una sesión informativa en el Palacio de la Moncloa, el secretario general del Portavoz del Gobierno, Miguel Gil, comentó así los últimos sondeos políticos publicados y confió en que el "desfallecimiento" del PP se traduzca en unos buenos resultados electorales para el PSOE, como consecuencia de sus méritos propios.

Gil insistió no obstante en matizar que un estudio de opinión tiene una representatividad limitada y, al ser preguntado por la posible incidencia de la mejor valoración pública del presidente del Gobierno en su decisión sobre si encabeza o no la candidatura del PSOE en las elecciones generales, afirmó: "me temo que no va a influir". Restó además importancia a este dato del sondeo al recordar que la primera posición entre los dirigentes políticos españoles que ocupaba hasta ahora en solitario el líder de IU, Julio Anguita, no se correspondía con los resultados de su formación en las urnas.

Por su parte, el presidente de Castilla-La Mancha, el socialista José Bono, afirmó que la en-

cuesta publicada por el diario "El País" sobre intención de voto de los españoles pone de manifiesto "algo que toda España dice en voz baja, Aznar no vale". Bono indicó que en ese sondeo Aznar está peor valorado que Felipe González, lo que le hace albergar serias dudas sobre un dirigente que "aspira a gobernar en España y no tiene el reconocimiento de los ciudadanos".

### Cataluña

CiU acogió ayer con escepticismo la encuesta de Demoscopia que le vaticina la pérdida de entre 6 y 10 diputados en el próximo Parlamento autonómico y sus dirigentes destacaron que en cualquier caso tienen al alcance la posibilidad de revalidar la mayoría absoluta tras la campaña electoral. Según este sondeo, CiU obtendría el 42 por ciento de los votos, con entre 60 y 64 diputados, frente a los 70 que tiene en la actualidad —la mayoría absoluta está situada en 68—.

Por su parte, el presidente del PP en Cataluña, Aleix Vidal-Quadras, dijo que las elecciones catalanas del 19-N confirmarán



José Bono.

PEÑALOSA

los sondeos publicados hasta ahora que prevén la pérdida de la mayoría absoluta de CiU y un fuerte crecimiento del PP, y supondrán "el fin de una etapa de amiguismo y nepotismo". Mientras, el ex presidente de la patronal CEOE y actual presidente del Comité Económico y Social (CES) de la Unión Europea, Carlos Ferrer Salat, mostró su disposición a facilitar el entendimiento entre el PP y CiU, y consideró acertado que el PP apoye el "regionalismo no nacionalista".

## BREVES

- La suspensión de pagos de PSV fue levantada ayer por una providencia del juez José Antonio Enrech Salazar, instructor de esta causa. El juez, titular del juzgado número 63 de Madrid, hace firme el auto del pasado 18 de septiembre por el que aprobaba el convenio de acreedores de PSV SC lo que supone el inmediato levantamiento de la suspensión de pagos cuyo trámite se inició el 29 de diciembre de 1993, informan fuentes de la cooperativa.

- Los comités de empresa de los astilleros de Puerto Real (Cádiz) y Sevilla han respaldado el acuerdo alcanzado entre los sindicatos y la Agencia Industrial del Estado (AIE) sobre el futuro de AESA, mientras que el de Cádiz asegura que no tiene claros los términos del acuerdo.

- Representantes de los partidos políticos vascos PSE/EE, EA y UA, respaldaron ayer con su presencia la concentración que los trabajadores de José María Aldaya, secuestrado por ETA hace 154 días, realizaron en Oyarzun (Guipúzcoa) para exigir su libertad.

- Una patrulla de la Guardia Civil de Tráfico ha detenido en Alfés (Lérida) a dos jóvenes vecinos de Zaragoza como presuntos autores de un delito de tráfico de estupefacientes al descubrirles 2.000 pastillas de "éxtasis" escondidas en el interior del vehículo en el que viajaban, según informó el Gobierno Civil de Lérida.

COMPRE UNA PARA  
SUS FAMILIARES

# SEGOVIA EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

Cada jueves con su ejemplar

de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

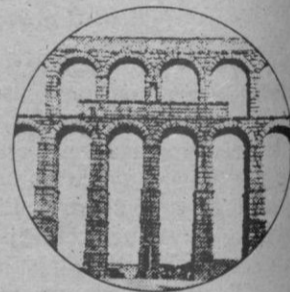
le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**

(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

Moneda  
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN  
EXCLUSIVA  
Y LIMITADA



Junta de  
Castilla y León

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

GRATIS UNA LAMINA  
del artista Pedro Ignacio Condespón

Aviones de la OTAN bombardearon ayer posiciones serbobosnias

## El Gobierno bosnio aplaza la tregua porque no se han cumplido las condiciones

El presidente bosnio, Alija Izetbegovic, descartó ayer, lunes, que el alto el fuego ya acordado en Bosnia fuese a entrar en vigor a las 23.01 gmt, como estaba previsto, ya que las condiciones puestas por su gobierno "todavía no se han cumplido".

Sarajevo/Nápoles (Efe).— En una reunión con el embajador estadounidense en Bosnia, John Menzies, Izetbegovic señaló que "Sarajevo sigue sin suministros de gas natural y energía eléctrica" y que "todavía se mantiene un control serbobosnio en la carretera a Kiseljak", según dijeron a Efe fuentes cercanas al presidente bosnio.

Izetbegovic condicionó su aceptación del alto el fuego a la reanudación de los suministros de gas y energía eléctrica, y al levantamiento de todos los controles serbobosnios en las rutas de acceso a la capital bosnia.

El ministro bosnio encargado de relaciones con la ONU, Hasan Murátovic, por su parte, matizó que el único obstáculo inmediato a la entrada en vigor del alto el fuego es la falta de suministros de gas y energía eléctrica, mientras que las otras condiciones, que incluyen el libre acceso al último enclave musulmán de Bosnia oriental, Gorazde, "pueden esperar un poco".

El ministro responsabilizó a Rusia por el aplazamiento de la tregua, ya que "aparentemente sin motivo alguno, Rusia no ordenó la apertura del gasoducto que pasa por Hungría".

Mientras, el líder serbobosnio, Radovan Karadzic, acusó



Soldados serbobosnios se tapan los oídos mientras bombardean a las tropas enemigas.

TELEFOTO EFE

ayer al Gobierno bosnio-musulmán de haber "montado" la matanza del domingo en un campo de refugiados cerca de Tuzla para con ella justificar la interrupción del proceso de paz y para desatar nuevos ataques aliados contra las posiciones serbias.

"Se trata de los estereotipos y típicos montajes de carnicería contra su propio pueblo a los que por regla recurre la parte musulmana cada vez que necesita minar alguna acción de paz", aseguró Karadzic a la agencia serbobosnia "Srna".

Karadzic se mostró dispuesto a acatar el alto el fuego. "Los serbios no emprenderán acciones bélicas que no estén previstas por el acuerdo sobre el alto al fuego y esperamos que el Go-

bierno bosnio haga lo mismo", señaló.

### OTAN

Por otra parte, dos aviones aliados lanzaron ayer, lunes, otras tantas bombas guiadas por láser contra posiciones serbobosnias en la región de Tuzla, según informó a Efe el Comando de la OTAN en el Sur de Europa (Afsouth).

Un portavoz de Afsouth, con sede en Nápoles, dijo a esta agencia que aún se desconocía por el momento los resultados del ataque, ejecutado por dos aviones "F-16" contra una posición militar de comando y control de artillería serbobosnia. "Estamos evaluando los daños causados por las bombas", añadió.

El portavoz de Afsouth, desde

donde se coordinan las operaciones militares de la OTAN en Bosnia, subrayó que el ataque fue realizado a petición de las Fuerzas de las Naciones Unidas en Sarajevo.

Los aviones aliados habían sobrevolado la zona bosnia de Tuzla durante varias horas sin poder atacar a causa del mal tiempo.

Previamente, dos bombas de "racimo" lanzadas por los serbios bosnios cayeron sobre la ciudad de Djakovo, en Croacia, y causaron la muerte de al menos una persona a la vez que otra fue herida, informó "Radio Croacia".

La emisora estatal croata afirmó que los serbobosnios cañonearon también las ciudades de Novska y Okucani.

## La guerra amenaza con volver a Chechenia

Moscú (Efe).— La guerra amenaza con volver a Chechenia, donde tras el atentado del pasado viernes contra el general Anatoli Romanov, comandante de las fuerzas federales rusas en esa república secesionista, las partes enfrentadas han pasado del duelo verbal a ataques y bombardeos por ahora esporádicos.

Al menos doce personas murieron y 20 resultaron heridas a causa del ataque de la artillería rusa contra el poblado chechén de Mesker-Yurt, 25 kilómetros al este de la capital, Grozni, comunicaron ayer lunes representantes oficiales chechenes.

Otras 28 personas murieron el domingo pasado en el bombardeo aéreo de la localidad de Roshni-Chu, 35 kilómetros al suroeste de Grozni, según integrantes chechenes de la Comisión Especial Observadora encargada de controlar el cumplimiento de los acuerdos ruso-chechenes sobre el desarme de la

guerrilla y la retirada de las tropas del Ejército ruso.

Dicha fuente, que cita a testigos presenciales, aseguró que el poblado fue atacado por ocho aviones que lanzaron 18 bombas y 20 cohetes.

Aunque los ataques han sido confirmados por la misión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en Grozni, el mando ruso niega rotundamente que sus fuerzas hayan intervenido en Mesker-Yurt y Roshni-Chu, lo que hace recordar el comienzo de la guerra chechén, cuando Moscú decía no conocer la procedencia de los aviones que bombardeaban Chechenia.

Al mismo tiempo el mando ruso informó de que uno de sus soldados murió y cinco resultaron heridos en los 30 ataques de que fueron blanco sus tropas en las últimas 24 horas, ocho de ellos en Grozni.

La mecha que haría estallar de nuevo la guerra en Chechenia podría ser la implantación del



TELEFOTO EFE

Yeltsin se enfrenta a nuevos problemas en la República de Chechenia.

estado de excepción en Grozni, tal y como piden los militares rusos, aunque por el momento el presidente ruso, Boris Yeltsin, no se decide a adoptar esta medida.

Yeltsin, dedicó la jornada de ayer, lunes, a estudiar la situación en Chechenia para decidir la oportunidad de implantar el

estado de excepción en Grozni, informó la Presidencia rusa.

Yuri Baturin, asesor de Yeltsin en materia de Seguridad, dijo que el presidente no adoptará la decisión final antes de estudiar las posibles consecuencias de la medida, solicitada por el Gobierno ruso ante el agravamiento de la situación en Chechenia.

## Sobrevivir al horror de la guerra

El Tribunal Internacional que juzga los crímenes de guerra en la antigua Yugoslavia recoge desde ayer en su sede de La Haya los testimonios de quince supervivientes de un campo de concentración dirigido por el serbio Dragan Nikolic.

Nikolic se convirtió en 1994 en el primer acusado de ese Tribunal, en el que se le imputa el asesinato de al menos ocho civiles musulmanes, la salvaje mutilación de otros diez y la deportación de quinientos al campo de concentración de Susica.

"Quince personas que vivieron el horror de las matanzas han hecho prueba de gran valentía y han decidido venir a testificar. Ellas son las primeras voces del horror de la guerra que tendrán amplio eco en la comunidad internacional", manifestó en su discurso preliminar el fiscal, el sudafricano Richard Goldstone.

Munib Ahmetovic, imán de Vlasenica, fue el primer testigo y narró cómo fue golpeado por las fuerzas especiales serbias y cómo éstas asesinaron a su mejor amigo.

"Querían que confesase que era yo era quien había armado a la población musulmana de Vlasenica, pero, ante mi negativa, trajeron a uno de mis mejores amigos y le golpearon frente a mí hasta que confesó, según ellos, que yo era el instigador de los musulmanes en la ciudad; luego, no supe nada más de él", dijo.

## Los sindicatos franceses desafían a Juppé con una huelga general

París (Efe).— Francia vive hoy su primera gran huelga general de 24 horas del sector público de los últimos diez años, que amenaza con provocar el caos en la enseñanza, los transportes, hospitales, Correos y en el conjunto de la función pública.

La decisión del Gobierno de Alain Juppé de congelar los sueldos de los funcionarios en los Presupuestos del Estado de 1996 provocó la rara unanimidad de las siete centrales sindicales a la hora de llamar a la huelga a los cinco millones de agentes del servicio público.

La jornada de hoy, una auténtica prueba de fuerza para el Gobierno constituido en mayo pasado, es la tercera huelga general unitaria de los sindicatos de la Administración del Estado y del sector público en Francia de los últimos 18 años, tras las convocadas en 1977 y 1986.

## El partido de Menem sufre una dura derrota frente al centroizquierda

Buenos Aires (Efe).— El Partido Justicialista (peronista) del presidente argentino, Carlos Menem, sufrió una dura derrota en las elecciones a senador por Buenos Aires, donde el centroizquierdista Frente del País Solidario (FREPASO) ganó por tercera vez consecutiva.

El peronismo de Menem vivió un "domingo negro" comentaron ayer, lunes, los analistas políticos en alusión a que el oficialismo también fue derrotado en las elecciones a gobernador por las provincias de Chaco y Neuquén.

Los comentaristas destacaron que la derrota en Buenos Aires dejó mal parado al oficialismo con vistas a la próxima autonomía de la capital argentina.

La diputada Graciela Fernández Meijide, del FREPASO, fue elegida senadora bonaerense con el 45,71 cifra que casi supera a las adhesiones sumadas de sus dos principales rivales, según cifras oficiales.

El FREPASO, coalición formada por peronistas disidentes y socialistas, consiguió así su tercera victoria consecutiva en Buenos Aires, donde el candidato peronista, Antonio González, quedó en el tercer lugar con el 22,5 por ciento de los votos.

Los peronistas no sufrían una derrota por más de 20 puntos desde las elecciones generales de 1983, en las que el radical Raúl Alfonsín fue elegido presidente con el 63 por ciento de los votos en la capital argentina (52 por ciento en todo el país).

El FREPASO ganó en todos los barrios "porteños" con el apoyo de los sectores sociales que tradicionalmente votan a peronistas o radicales.

Un hotel de siete pisos se desplomó a causa del temblor

## Decenas de muertos y un centenar de heridos en un terremoto en México

Decenas de muertos, más de un centenar de heridos y el desplome de un hotel de siete pisos en el puerto de Manzanillo causó el terremoto de 7,5 grados en la escala abierta de Richter que afectó ayer a las costas de los estados de Jalisco y Colima.

México (Efe).— Manzanillo y Cihuatlán, en los límites entre estos estados, a unos 500 kilómetros al oeste de ciudad de México, han sido las poblaciones más afectadas, con 17 muertos y más de 80 heridos confirmados hasta las 19,00 GMT, según fuentes del gobierno de Jalisco.

El hotel "Costa Real", que con sus siete pisos y 56 habitaciones es uno de los más altos de Manzanillo, tenía una ocupación en el momento del sismo, a las 9.36 hora local (15.36 GMT), de 20 huéspedes y 20 empleados, dijeron las autoridades. Un miembro de la Cruz Roja de Manzanillo, en la costa del Pacífico, confirmó a Efe que este hotel "se desplomó completamente, y se presume que han muerto el 60 por ciento de las personas que estaban allí".

En la zona costera de Manzanillo, un puerto que suele ser punto de atraque de cruceros internacionales, se informó del derrumbamiento de casas, grietas en otras, cortes en la energía eléctrica y fallos en el servicio telefónico.

En la población de Santiago de Compostela, cercana a Manzanillo, se dijo que el



TELEFOTO EFE

El epicentro se localizó en las costas de Jalisco y Colima.

seísmo provocó el desplome de la cárcel local así como de la sede de la Policía y causó la muerte a tres agentes.

En Cihuatlán, a unos 40 kilómetros al oeste de Manzanillo, en el estado de Jalisco, un portavoz del Gobierno confirmó que el terremoto causó la muerte de 14 personas y dejó heridas a otras 80.

La carretera que une a esta población con Barra de Navidad, se encuentra parcialmente bloqueada y los efectos del seísmo llegaron hasta Puerto Vallarta, Jalisco, y Tecomán, en las costas colindantes con Michoacán.

En la población de Tecomán, en la costa de Colima colindante

con Michoacán, se provocó un incendio "muy fuerte" en un depósito de gas doméstico que almacena cuatro tanques con 20.000 litros, lo que obligó al desalojo de construcciones cercanas.

El epicentro del seísmo se localizó frente a las costas de Jalisco y Colima en el punto de los 18,3 grados latitud norte y los 104,3 grados longitud oeste, casi frente al puerto de Manzanillo, confirmó el Servicio Sismológico. El centro confirmó que el temblor fue sentido en los estados de Nayarit, Michoacán, Guerrero, San Luis de Potosí, Aguascalientes, en la capital mexicana y Puebla.

## PANORAMICA

**BELGICA.**— La comisión especial del Parlamento de Bélgica para el caso Agusta que examinó ayer el informe del fiscal general consideró que éste contiene sólidos argumentos en contra del secretario general de la OTAN, Willy Claes, informó la Radiotelevisión belga flamenca.

**ITALIA.**— El ex primer ministro italiano Giulio Andreotti volvió a estar ausente del proceso que se le sigue en Palermo por presunta asociación mafiosa, que comenzó ayer su tercera audiencia.

**GRAN BRETAÑA.**— Ayer falleció el ex primer ministro británico Lord Home (Alex Douglas Home), en su residencia de Coldstream, centro de Inglaterra. Home, de 92 años, fue el aristócrata convertido inesperadamente en primer ministro y que llegó a Downing Street desde la Cámara de los Lorens.

**ULSTER.**— El movimiento republicano no utilizará la amenaza de la violencia para influir en el resultado de las conversaciones multipartitas sobre el futuro del Ulster, según manifestó ayer, lunes, el líder del Sinn Féin, Gerry Adams.

**GUATEMALA.**— El ministro de Defensa, general Mario René Enríquez, renunció ayer a su cargo como consecuencia de la matanza de once campesinos, perpetrada hace unos días por una patrulla del Ejército, en una comunidad del departamento de Alta Verapaz.

**VATICANO.**— El Papa Juan Pablo II regresó ayer a Roma, procedente de Baltimore, donde puso punto final a su visita a EE.UU., tras advertir que el liderazgo político comporta un compromiso moral, sin el cual "la democracia no puede existir".

LA SEÑORA

# D<sup>a</sup> Brígida Matesanz Sanz

(Viuda de D. JESUS HORCAJO DE FRUTOS)

MEDALLA DEL TRABAJO

Cofrade de Ntra. Sra. de la Fuencisla

## Falleció en Segovia el día 9 de octubre de 1995

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus hijos, Jesús, Saturnino, Antonio, Víctor, María Natividad y José Luis Horcajo Matesanz; hijos políticos, María González, Goyita Mardomingo, Mari Carmen Aguirre, Begoña López, Rodrigo Rial, Carmen Llorente; hermanos, Salvadora, Adrián y Pepita Matesanz Sanz; nietos, biznietos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán una oración por el eterno descanso de su alma.

El funeral tendrá lugar en la iglesia parroquial de San Millán, mañana día 11, a las 11,30 de la mañana, y a continuación el entierro, en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se celebrará el jueves día 12, a las 10,30 de la mañana, en la misma iglesia.

CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.



FUTBOL



El fútbol provincial en todos sus frentes.

JUAN MARTIN

La liga provincial pone el récord en 42 goles

## Los equipos visitantes superaron ampliamente a los locales en la tercera jornada

### La G. Ayllonesa perdió en su campo frente al Sepúlveda

Nada menos que seis victorias a domicilio de los once encuentros que se jugaron, hubo el pasado domingo en la segunda jornada de la liga provincial. Tan solo tres equipos consiguieron vencer en sus terrenos, siendo una de las más claras victorias la lograda por Cantalejo en su campo de El Hoyal, mientras que la cara de la moneda estuvo en Ayllón, donde ganó el Sepúlveda.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Fue atípica la tercera jornada de liga en la provincial. De los treinta y tres puntos que se disputaban diecinueve, debido a que hubo un empate, fueron a parar a los casilleros de los equipos que jugaban fuera. Así se pone más interesante la competición. También hubo nuevo récord de goles, quedándose la cifra a superar en los cuarenta y dos, seis más que los marcados en la jornada precedente.

El grupo A tuvo estos marcadores:

Monteresma 2-San Rafael 1  
Espinar Arlequín 4-Muñopedro 2  
Puntales Otero 2-El Espinar 4  
Abades 0-Villacastín 3

Clasificación

1<sup>o</sup> Villacastín 9; 2<sup>o</sup> Abades 6;  
3<sup>o</sup> Espinar Arlequín 6; 4<sup>o</sup> San Rafael 3; 5<sup>o</sup> Monteresma 3; 6<sup>o</sup> El Espinar 3; 7<sup>o</sup> Muñopedro 3; 8<sup>o</sup> Puntales Otero 0.

Atención y seguimiento especial para el equipo de Villacastín. Su encuentro en Abades no era ninguna pera en dulce y venió acercándose a la goleada. De nuevo van a estar de animadores en la liga. Muñopedro, pese a marcar dos goles, no pudo con la superioridad que mostró Arlequín, que se sitúa segundo de la tabla a la vera del líder.

Que ganara en el campo de San Rafael el equipo de El Espinar, no puede considerarse como sorpresa, teniendo en cuenta que el conjunto de Otero de Herreros es nuevo en la competición y para tener más di-

ficultades ha de disputar sus partidos siempre fuera de casa.

Sumó Monteresma los tres primeros puntos de la liga y lo hizo frente a un oponente cualificado, ya que el equipo de San Rafael es de los que ponen difícil la victoria a cualquier oponente.

Resultados habidos en el grupo B:

Virgen Castillo 1-Unami 2  
Coca 1-Valseca 2  
Carbonero 1-Mozoncillo 2  
Nava Molduras 1-Cantimpalos 1

Clasificación

1<sup>o</sup> Valseca 7; 2<sup>o</sup> Virgen Castillo 6; 3<sup>o</sup> Unami 6; 4<sup>o</sup> Carbonero 4; 5<sup>o</sup> Cantimpalos 4; 6<sup>o</sup> Mozoncillo 3; 7<sup>o</sup> Nava Molduras 1; 8<sup>o</sup> Coca 0.

Extraño se hace observar cómo Coca cierra la clasificación de este grupo, tras la magnífica campaña realizada en la

temporada 94/95. Sin embargo en esta jornada se encontró con el mejor juego de Valseca, que se coloca líder, y habrá de esperar nuevos encuentros para salir de esa última plaza a la que no está acostumbrado.

También perdió en casa el conjunto que ha permanecido encabezando la clasificación las dos primeras jornadas. Unami, del que no se esperaba tanto, ganó en Bernardos no con comodidad, pero sí con la diferencia suficiente para sumar tres importantes puntos y no dar más ventaja a Virgen del Castillo.

Dado que en este grupo no consiguió ganar nadie a Mozoncillo su corto desplazamiento a Carbonero le dejó tres puntos en su cesta particular, sumando así su primer parcial de la liga. Quien no pudo llegar más lejos del empate fue Cantimpalos en su viaje a Nava de la Asunción, por lo que se queda en el mismo lugar clasificatorio.

Resultados habidos en el grupo C:

Cantalejo 7-Turégano 1

### Dio comienzo la liga provincial juvenil

Se jugó el pasado fin de semana la primera jornada dentro de la liga provincial de juveniles que cuenta con diez equipos en un sólo grupo. La competición se jugará a doble vuelta y todos contra todos.

Los marcadores habidos en esta jornada inaugural fueron estos:

Nueva Segovia 4- Cabeza Reina 2  
Coca 3-Unami 4  
Cuéllar 0-G. Segoviana 2  
Carbonero 1-Cantalejo 5  
La Granja-El Espinar, no jugado

Los encuentros fueron pródigos en goles, lo que tratándose de fútbol juvenil siempre es interesante. Destacan las victorias a domicilio de Gimnástica Segoviana y Cantalejo, aunque sea demasiado pronto para hacer juicios de valor de cara al futuro de la liga.

Puentecanto 2-Navas de Oro 2

G. Ayllonesa 0-Sepúlveda 1  
Descansó: Riazano

Clasificación

1<sup>o</sup> Spórting Riazano 6; 2<sup>o</sup> Cantalejo 4; 3<sup>o</sup> Gimnástica Ayllonesa 3; 4<sup>o</sup> Turégano 3; 5<sup>o</sup> Sepúlveda 3; 6<sup>o</sup> Puentecanto Navalmanzano 2; 7<sup>o</sup> Navas de Oro 1.

Se marcaron catorce goles en tres partidos, pero con no ser mala la cifra destaca sobremanera el triunfo del equipo de Sepúlveda en el campo municipal de Ayllón, donde el equipo no perdía partidos desde hacía mucho tiempo. Fue un notable éxito para los viajeros.

Y para goleada la que hubo en "El Hoyal". El conjunto briquero le tomó la medida al de Turégano consiguiendo llevar siete veces el balón hasta la red. Sin duda el triunfo más rotundo de toda la jornada. Y mientras ello sucedía en Cantalejo, unos kilómetros más lejos el Navas de Oro conseguía sumar su primer punto, que para los de Navalmanzano era el segundo.

La jornada del domingo  
15/10/95

Grupo A

San Rafael-Abades  
Muñopedro-Monteresma  
El Espinar-Arlequín  
Villacastín-Puntales Otero

Grupo B

Unami-Nava Molduras  
Valseca-Virgen Castillo  
Mozoncillo-Coca  
Cantimpalos-Carbonero  
Grupo C  
Navas de Oro-Cantalejo  
Sepúlveda-Puentecanto  
Spórting Riazano-G. Ayllonesa

Descansa: Turégano

## 1-3. Unami, con un buen contragolpe, se mantiene entre los de cabeza

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

El encuentro no fue bueno, pero no le faltó nunca la lucha. La victoria de Unami no fue tan fácil como el marcador puede hacer creer, y sus goles fueron marcados cuando al partido le restaban pocos minutos para su conclusión.

El buen juego de contraataque le dio la victoria al equipo Unami, en un encuentro donde se dejó notar una mejoría en los planteamientos del conjunto organizador. Tras haber abierto el marcador, Claretianos no dejó que Unami se adueñara del centro del campo, si bien aquellos fallaron claras ocasiones de marcar. La mayor parte del encuentro fue de dominio "local", si bien los goles los puso Unami. El partido no fue espectacular, ya que tras la igualdad no hubo grandes ocasiones para mover el marcador y sólo cuando el encuentro llegó a sus últimos minutos fue el Unami quien acertó en sendos remates, llevándose los tres puntos y dejando a su rival sin saborear lo que habría sido la primera victoria de la liga.

Por fin ganó  
Quintanar B

El segundo equipo de Quintanar consiguió en la quinta jornada de liga su primer triunfo de la temporada. Fue ante el Real Burgos, equipo que también llevaba una irregular temporada, contando sólo con un punto en su casillero.

FICHA TECNICA

Campo: pistas "Antonio Prieto".

Resultado: Claretianos 1-Unami 3

Alineaciones: Claretianos: Nacho (Jandro m. 55), Martín, Juan (Rubén Arranz m. 60), Arlandis (Oscar m. 53), Rubén, Víctor, Iván, Alvaro, Coco, Vera (Cobos m. 66) y Fabian.

Unami: Jorge, Víctor, Fran, Iván, Oscar (Israel m. 70), Julio, Abel, Juanfran, Vázquez (Manuel m. 76), Manute y Rodrigo (J. Antonio m. 86).

Goles: 1-0 minuto 2. Coco culmina un contraataque; 1-1, minuto 44, lanzamiento de Vázquez; 1-2 minuto 87. Israel, a la salida de un corner; 1-3 minuto 92, José Antonio.

Árbitro: Martín Llorente, auxiliado por Otero y Martín. Mostró cartulinas amarillas a Ivan y Manute, por Unami, Alvaro, Juan, Jandro y entrenador del Claretianos.

FUTBOL

Una excelente victoria la conseguida por Quintanar en Burgos cuando el árbitro aplicaba el tiempo de descuento. El partido tuvo dos tiempos completamente diferentes, en el primero debieron sentenciar el marcador los que viajaron y en el segundo se dejaron comer la ventaja que habían adquirido.



Positivo viaje del Quintanar.

JUAN MARTIN

Tres nuevos goles de "Romario" Agustín

## 2-3. Quintanar ganó en Burgos en el tiempo de descuento

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Fue tan práctico el juego realizado por los futbolistas del Quintanar a lo largo de la primera parte, que no se comprende el porqué el marcador se quedó en un exiguo 0-2. Godoy, David González y "Romario" Agustín, tuvieron cinco ocasiones, solos con el portero delante, para haber conseguido un marcador definitivo al término de este período.

Todo un gran juego de ataque, velocidad y seguridad en la entrega pusieron en práctica los jugadores segovianos, que no dieron opción para que el equipo de casa pudiera inquietar con garantías el marco de Jordi. A todo ello sólo le faltó el acierto rematador.

Con tanto regalo como los jugadores del Quintanar ofrecieron durante 45 minutos, el equi-

po de Burgos se creció de tal forma que la segunda parte, sobre todo por la entrada al campo de Fernando, que en nada se parecía el partido a lo visto con anterioridad.

Tras el empate el encuentro se puso aún más cuesta arriba y daba la impresión de que los puntos se iban a quedar en casa. De nuevo hubo de ser la figura del goleador Agustín la que pusiera las cosas en su sitio y

cuando mayor era el dominio local, aprovechando un lanzamiento de falta de David García aquél remató el esférico de volea, para llevarlo a la red de manera espectacular. Pese a que el colegiado dio cinco minutos más de propina, la buena labor de contención realizada por todo el conjunto del Quintanar hizo que los puntos se quedaran en su poder.

FICHA TECNICA

Campo: Pallafria nº 4-Burgos  
Resultado: Peña Antonio José 2-Quintanar 3

Alineaciones: Peña A. José: Ibeas, Diego (Robles), Rocha (César), Nacho, Guti, Juanjo, Oscar, Javi (Fernando), Güenes, Alvaro y Erranda.

Quintanar: Jordi, Ruben (Mariano m. 59), Juan Pablo, Julio, García, Llorente, David González (Gustavo m. 89), David García, Godoy (M. Angel, m. 77), Adeva y Agustín.

Goles: 0-1 minuto 6, cesión adelantada sobre Agustín, gana por velocidad a la defensa y lleva el esférico a la red; 0-2 minuto 24, Agustín tras realizar una jugada personal; 1-2, minuto 55, Diego; 2-2, minuto 74, Fernando, en una extraordinaria acción de ataque; 2-3, minuto 91, Agustín, tras lanzamiento de falta de David García.

Árbitro: Torcida Fernández, auxiliado por Alonso y Arribas, de Burgos. Dejó jugar seis minutos más del tiempo reglamentado en la segunda parte.

FUTBOL

1ª Regional Preferente  
Quinta jornada

Palencia 3 - **Cuéllar 0**  
Las Navas 1 - **Nava Molduras 2**

**La Granja 1** - Norma 2  
Becerril 8 - Arenas 0  
S.Esteban 0 - Guardo 0  
Venta de Baños 6 - San Esteban B 1

Tardajos 2 - Herrera 1  
Burgos 2 - Briviesca 0  
Aguilar 2 - Villarcayo 0

Clasificación

1.Burgos 15; 2.Palencia 12; 3.Aguilar 12; 4.Las Navas 10; 5.Becerril 10; 6.Nava Molduras 9; 7.Norma 9; 8.La Granja 7; 9.Venta de Baños 7; 10.Arenas 6; 11.Herrera 6; 12.Briviesca 4; 13.Guardo 4; 14.Tardajos 4; 15.S.Esteban 3; 16.Villada 3; 17.Villarcayo 3; 18.S.Esteban B; 19.Cuéllar 0.

Liga Nacional Juvenil  
Grupo 3º. Sexta jornada

P.A.José 2 - **Quintanar 3**  
Arenas 1 - Salamanca 5  
Ríbert 2 - P.Castilla 0  
Villa Angeles 3 - Puente Castro 1  
Renault 2 - Betis 5

Peña 1 - Endesa 1  
Avila 2 - S.Esteban 2  
Palencia 0 - Zamora 3

Clasificación

1.Salamanca 15; 2.Betis 15;

3.Zamora 13; 4.Peña 12; 5.Villa Angeles 11; 6.P.A.José 11; 7.Endesa 10; 8.**Quintanar 9**; 9.P.Castilla 9; 10.Ríbert 7; 11.Puente Castro 6; 12.Avila 5; 13.Palencia 4; 14.Arenas 3; 15.S.Esteban 3; 16.Renault 0  
(Puente Castro y **Quintanar** tienen un encuentro menos).

Regional Juvenil Preferente  
Quinta jornada

**Claretianos 1** - **Unami 3**  
**Quintanar 4** - Burgos 2  
Aguilar 0 - Numancia 3  
P.Castilla 1 - Deportiva 6  
Vadillos 4 - Venta de Baños 0  
Calasanz 8 - San Telmo 2  
Casa Social 1 - Arandina 3

Clasificación

1.Numancia 13; 2.Vadillos 12; 3.Deportiva 12; 4.**Unami 9**; 5.Arandina 9; 6.Calasanz 9; 7.Casa Social 7; 8.Briviesca 7; 9.Aguilar 6; 10.P.Castilla 3; 11.**Quintanar 3**; 12.San Telmo 1; 13.Burgos 1; 14.Venta de Baños 1; 15.**Claretianos 0**.

FUTBOL SALA

División de Honor  
Cuarta jornada

Caja Segovia 5 - Vijusa Valencia 2

### RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

Maspalomas 1 - Academia Postal 2

Ceuta 4 - Arinsal 3  
Interviú 2 - Astorga 2  
P.Lepanto 2 - I.García 0  
Rías Baixas 2 - P.Beltrán 5  
El Pozo 2 - Toledart 4  
At.Madrid 3 - Sol Fuerza 4  
Barcelona 9 - Mejorada 2  
S.Fernando 3 - P.Castellón 7

Clasificación

1.P.Castellón 12; 2.Interviú 10; 3.P.Beltrán 9; 4.El Pozo 9; 5.**Caja Segovia 9**; 6.A.Postal 9; 7.Barcelona 7; 8.Astorga 7; 9.I.García 6; 10.P.Lepanto 6; 11.Sol Fuerza 6; 12.Vijusa 4; 13.Toledart 4; 14.Ceuta 3; 15.Maspalomas 3; 16.Mejorada 3; 17.Arinsal 2; 18.Rías Baixas 2; 19.Jerez 2; 20.At.Madrid 1.

División de Plata  
Segunda jornada

Albelda 6 - **Electricidad Eufón 9**  
La Teresina 7 - Asisa 3  
Extremadura 10 - Cupiga Barco 1

Carnicer 8 - C.Villalba 4  
Boadilla 4 - Marsanz 4  
Castrol 5 - Riaor 3

Clasificación

1.Castrol 6; 2.Extremadura 6; 3.Marsanz 4; 4.Boadilla 4; 5.La

Teresina 4; 6.Albelda 3; 7.**Electricidad Eufón 3**; 8.Carnicer 3; 9.Cupiga Barco 1; 10.Asisa 0; 11.C.Villalba 0; 12.Riaor 0.

1ª División A - Grupo 3  
primera jornada

Cristalerías Gutiérrez 5 - **La Granja 4**

Lider Sport 1 - Benavente 8  
Electrónica 3 - Sobrado 5  
Tapizados Muro 4 - Vinos Tierra Aranda 1  
Gruce 4 - Tres Cantos 10  
Sapporo 7 - Collado Mediano 3

Asp. Zamoranas 10 - Maja-dahonda 5  
Herbos 4 - Eurocalzados 5

BALONCESTO

Primera División B  
Segunda Jornada

**Cantimpalos Unami 91** - Aldeadávila 68  
Kaixo 79 - Tabirako 58  
Elec.Santos 69 - Hondarribia 75

Burgos 67 - Lanos Stop 44  
Araba 74 - Alfa 61  
Villagarcía 90 - Publitec 41  
Gernika 65 - Pío XII 48

Clasificación

1.Cantimpalos - Unami - 4;

2.Villagarcía 4; 3.Hondarribia 4; 4.Aldeadávila 3; 5.Alfa 3; 6.Elec.Santos 3; 7.Tabirako 3; 8.Gernika 3; 9.Araba 3; 10.Burgos 3; 11.Kaixo 3; 12.Txandrea 2; 13.Pío XII 2; 14.Publitec 2; 15.Lanos Stop 2; 16.Cluny 1

BALONMANO

Segunda División  
Primera jornada

Aranda 26 - **Nava Caja Segovia 16**  
Coaleda 16 - Univ.Salamanca 22  
Deleba 17 - Aula Cultural 23  
Quesos Canal 20 - Procesa 23  
Balopal 14 - Ferroplás 29

Clasificación

1.Ferroplás 2; 2.Aranda 2; 3.Univ.Salamanca 2; 4.Aula Cultural 2; 5.Procesa 2; 6.**Nava Caja Segovia 0**; 7.Coaleda 0; 8.Deleba 0; 9.Quesos Canal 0; 10.Balopal 0

PELOTA

División de Honor de clubes  
Modalidad de heramiento

Paleta: At. Osasuna 25 - **Vallado Caja Segovia 35**

Pala corta: At. Osasuna 40 - **Vallado Caja Segovia 33**

Primera división  
Paleta: Bamar Vallado 24 - Cáceres 35  
Pala corta: Bamar Vallado 40 - Cáceres 21.

HIPICA

### "El Ceremonioso" confirmó su clase en La Zarzuela

ENRIQUE GARLA

La Asociación Deleitosa-Cuéllar se adjudicaba el premio Villamajor en la reunión celebrada el pasado domingo en el hipódromo madrileño de La Zarzuela. Y conseguía tan memorable victoria —su primera del año— por medio de "El Ceremonioso", que con la monta de J. L. Martínez conseguía pasearse en el transcurso de los 2.800 metros que tuvieron que recorrer.

Un triunfo que ya hoy le confirma como segundo mejor potro de su generación. Segundo puesto para "Tarabusi" con Gelabert.

Q.H

En la carrera correspondiente a la Quiniela Hípica, cuarta del programa, lograba la victoria "Zorobabel", y que acompañado al paso por meta de "Matapang-Niñato-P Témpe-Kuxyro", dejaban la combinación ganadora formada por los números 9-2-18-15-3.

Dos acertantes del pleno cobrarán 1.179.690 pesetas, cada uno de ellos, y 605 boletos de segunda categoría, agraciados con 1.320 pesetas.

Otros ganadores de la jornada fueron: "Ainhoa Kaadiaja", en el Premio Omar Pasha. En la segunda y tercera carreras, triunfos de "Récord Visión" y "Fado", respectivamente. Y para Oción, con "Almudena", el premio Yeguada Cortiñal, para potrancas.

### EN BREVE

**FUTBOL:** Escrutado el ciento por ciento de los boletos de la quiniela futbolística no ha aparecido ningún acertante del Pleno al 15 ni de 14, por lo que los 13 impresos con 13 aciertos percibirán casi 12 millones de pesetas. Los 305 acertantes de 12 cobrarán 502.274 pesetas, mientras que los 4.048 de 11, tendrán un premio de 37.844. Se genera un fondo de 382.983.640 millones.

\*\*\*

El delantero internacional rumano del RCD Español Florin Raducioiu estará seis semanas de baja, por una luxación en el codo izquierdo, que se produjo durante el encuentro disputado el domingo por su equipo frente al Spórting en Sarriá (0-0).

\*\*\*

Risto Vidakovic, defensa bosnio del Real Betis, será baja en el equipo un mínimo de tres semanas, debido a una rotura de fibras que se produjo el pasado sábado, durante el encuentro que disputó en el estadio Benito Villamarín ante el FC Barcelona.

**TENIS:** El suizo Marc Rosset y el español Sergio Bruguera intercambian esta semana posiciones en la lista del ATP Tour, en la que el campeón olímpico de Barcelona '92 ocupa la décima plaza y el español la undécima.

CICLISMO

La prensa internacional elogió la gesta española en el Mundial de Colombia

## Abraham Olano recibirá mañana la insignia de oro del Ayuntamiento de Anoeta

El guipuzcoano Abraham Olano recibirá mañana miércoles la insignia de oro del Ayuntamiento de Anoeta, localidad natal del nuevo campeón del mundo profesional de fondo en carretera.

San Sebastián (Efe).— Olano será homenajeado por sus paisanos de Anoeta, así como por los vecinos de Altzo, próxima localidad guipuzcoana en la que reside junto a su esposa desde hace un año.

Los festejos estarán organizados por las dos peñas que apoyan al ciclista —Peña Abraham y Peña Olano, con sede en Anoeta y Altzo, respectivamente— mientras que la participación de los ayuntamientos dará carácter oficial a la celebración.

También los jugadores de la Real Sociedad se han sumado a la celebración y han solicitado al corredor español que efectúe el saque de honor en alguno de los partidos que el equipo blanquiazul dispute en el estadio de Anoeta, en función de los compromisos que todavía tiene pendientes antes de concluir la temporada actual.

La expedición española de ciclismo, excepto Miguel Indurain y su equipo de técnicos y auxiliares que se quedaron en Colombia para intentar establecer una nueva plusmarca de la hora, emprendieron ayer viaje hacia Madrid, cuya llegada está prevista para las ocho de la mañana de hoy.

### Elogio internacional

El ciclista español Abraham Olano se adjudicó el oro de la ruta de los mundiales de ciclismo de Colombia '95 en una



Indurain y Olano muestran a los fotógrafos las medallas logradas en el mundial en ruta.

TELEFOTO EFE

"carrera endemoniada" en la que tuvo como "ángel de la guarda" a su compatriota Miguel Indurain, del que ya aparece como su seguro sucesor, destacaba ayer la prensa colombiana.

"Olano, el segundo caballero hidalgo", "Indurain, gregario de oro para Olano", "Indurain le puso en bandeja el oro a Olano", "¡Olé por España!" o "Un solo grito: ¡que viva España!", eran los titulares con los que los más importantes diarios de Colombia presentaron el triunfal remate de la cita mundialista por parte de los españoles.

Con el oro y la plata en la contrarreloj individual para Indurain y Olano, y el oro y la

plata en la ruta para Olano e Indurain, regresa a su país el equipo español. Los comentaristas locales coincidían en que el pentacampeón del Tour de Francia fue el artífice del triunfo de Olano, al reconocer la ventaja que había tomado su compañero de equipo y mantener bajo control a los europeos que también perseguían el oro.

Los medios informativos italianos se mostraban divididos en sus opiniones sobre la contribución aportada por Miguel Indurain a la victoria de Abraham Olano en la prueba de fondo en carretera.

Así, mientras unos —los menos— no dudaban en alabar la que consideraban como "aportación decisiva" y "gesto

de caballero" de Indurain, otros se dedicaban a alabar la prueba del italiano Marco Pantani —medalla de bronce— e, incluso, en apuntar que "Olano sorprendió a Indurain".

Abraham Olano, un español, por primera vez en la historia, se ha proclamado campeón del mundo de fondo en carretera, coincidían en subrayar los medios de de comunicación franceses.

"El magnífico momento que atraviesa el ciclismo español", destacó ayer la emisora parisiense "France-Info", "quedó confirmado en Colombia con la medalla de oro conquistada por Olano, y la de plata, por Miguel Indurain, consiguiendo ambos un doblete histórico".

FUTBOL

## Clemente quiere llegar "invicto y por la puerta grande" a la fase final de la Eurocopa de Inglaterra

Copenhague (Efe).— Javier Clemente, seleccionador español de fútbol, afronta con especial atención el compromiso de mañana miércoles ante Dinamarca, para llegar, según él, a la fase final de la Eurocopa en Inglaterra "invicto y por la puerta grande".

El técnico dijo que España no saldrá en Copenhague a buscar un empate. Confirmó que tiene perfilado el bloque de veinte hombres que irán a la Eurocopa y añadió a Efe que será difícil que los integrantes de la nueva generación de futbolistas surgen en la Liga española vayan a Inglaterra, ya que para ellos su destino inmediato son los Juegos de Atlanta.

Clemente dejó entrever así

que jugadores como Raúl o Iván de la Peña son reservados para la aventura olímpica, si bien no descartó la inclusión de un par de nuevos sub-21 para los dos encuentros amistosos que se jugarán ante Noruega antes de viajar a Inglaterra el próximo verano.

El seleccionador aprovechó la jornada para dar un amplio repaso a la actualidad ligera. A modo de resaca, Clemente alabó al Atlético de Madrid, del que dijo que "es el mejor equipo de la Liga por lo visto hasta hora en la siete primeras jornadas".

"Lo que parece claro es que lo del fútbol espectáculo comienza a desvanecerse. La idea del espectáculo va pasando a un segundo plano. El domingo vimos cómo el Real Madrid, y según

las manifestaciones que se hicieron al final del partido, todos coincidían en que lo importante era sumar los tres puntos ante el Compostela. Los puntos son los que mandan en el fútbol", señaló Clemente.

La selección, tras un vuelo de tres horas, se ejerció por la tarde en las instalaciones del campo anexo al estadio Parken de Copenhague, donde mañana se disputará el encuentro ante Dinamarca.

### Sub'21

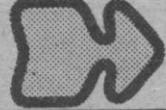
Por su parte, Andoni Goicoechea, seleccionador español sub-21, alineará hoy ante Dinamarca un equipo netamente ofensivo, con Iván de la Peña y Raúl González en el centro del campo y el dúo atacante com-

puesto por José Gálvez y Daniel García Lara "Dani", para buscar una victoria que ayude a lograr el billete para los Juegos de Atlanta.

Goicoechea reconoció que cuenta con un plantel de primera fila para conquistar "grandes sueños" en un futuro muy próximo y hoy no tendrá reparos en dar entrada a un conjunto inédito por su gran vocación ofensiva.

La alineación probable que presentará el técnico español será la formada por Mora; Roberto, Santi, Karanka, Sietes; José Ignacio, De la Peña, Raúl, Lardín; Dani y Galvez.

El partido comenzará a las 19.00 horas (TVE) en el estadio Aarhus y será dirigido por Vladimir Hrinak (Eslovaquia).

Anuncios en **EL ADELANTADO**  San Agustín, 3 Teléfono 437261 **TARIFA OFICIAL INSERCIÓN DE 9 A 14 HORAS** \* **OFERTAS EMPLEO COMERCIALES INMOBILIARIAS**

**SOL**  
EXCLUSIVAS  
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
A.P.I. 13.672  
C/SAN AGUSTIN, 9 TFO: 44 43 32

**ALQUILERES ▼**

ALQUILO-VENDO local, junto Tráfico. 600 m<sup>2</sup>. Teléfono 908/009114.

PISO amueblado con trastero, dos dormitorios, terraza. Muerte y Vida. Teléfono 908-009114.

LOCAL comercial y plantas de oficinas o similares céntricos, alquiler o venta. Teléfonos 422719-441400.

AVE dos plantas. Polígono Industrial "El Cerro". Teléfono 421522.

ALQUILO piso sin muebles, con plaza garaje. Conde Sepúlveda, 1. Razón: Portería.

PARTAMENTO lujo amueblado. 1 dormitorio. Ochoa Ondátegui. Teléfono 26828.

**TRASPASOS ▼**

**Superlínea SOL**  
**LOCALES**

**LOCAL TRASPASO**, Avenida de Jose Antonio, estupendo local, 130 m<sup>2</sup>, 2 plantas y bodega. Consúltenos REF: 245

**LOCAL TRASPASO**, Ocasión Sensacional, buen escaparate, bien instalado, esquina Gobernador Fdez Jimenez. Buen precio REF: 190

**LOCAL TRASPASO**, 80 m<sup>2</sup>, Zona San Agustín, ideal comercio, estupendo escaparate, dos plantas REF: 553

(44 43 32)

**VENTAS ▼**

**Superlínea SOL**  
**LOCALES MONTELAVIÑA**  
EN EL CENTRO CIVICO  
72 m<sup>2</sup> - 4.340.000  
198 m<sup>2</sup> - 10.880.000  
128 m<sup>2</sup> - 6.670.000  
REF: 394

GARANTIA   
INFORMACION Y VENTA: **SOL EXCLUSIVAS**  
(C/San Agustín, 9 Tfo: 44 43 32)

COMPRESORES ABC, venta y reparación. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

PARTICULAR. Vendo piso, 3 dormitorios. Estrenar. Junto calle Real. 461096.

VENDO piso en San José, 75 m<sup>2</sup>, totalmente reformado. Teléfonos: 442878, 908914805.

**Superlínea SOL**  
**PISOS VENTA**

**PISO VENTA**, Las Lastras, C/Espliego, duplex precioso con 4 terrazas, 3 dormitorios, 2 baños, parque, garaje, ocasión REF:482

**PISO VENTA**, Calle Cáceres, mucho sol, parque, todo exterior, amueblado completamente si se desea, 3 dormitorios REF: 509

**PISO VENTA**, C/Muerte y vida, sólo 10.300.000 pts, con 2 dormitorios, 1 baño, moqueta, totalmente reformado REF: 470

**PISO VENTA**, 117 M2, chimenea francesa, 3 dormitorios, 2 baños, con garaje, calefacción individual, Urb. Parque Robledo, bien situado, totalmente exterior REF: 551

**PISO VENTA**, Benidorm, amueblado, 8.200.000 pts, garaje disponible, muchísima luz, nuevo, extraordinario equipamiento electrodomésticos

**PISO VENTA**, Junto Plaza Mayor, 80 m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, suelo de tarima, 3 balcones a la calle, 12.500.000 pts REF: 440

**PISO VENTA**, Obispo Quedada, 6º con ascensor, 90 m<sup>2</sup>, exterior, 14.000.000 pts, 3 dormitorios, con trastero REF: 610

**PISO VENTA**, 70 M2, frente Catedral, tarima, casa del siglo XV, oportunidad, patio, columnas piedra, sólo 13.000.000 pts REF: 677

(44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**LOCALES**

**LOCAL ALQUILER**, Calle Cronista Lecea (Junto A Plaza Mayor), 65 m<sup>2</sup>, ocasión, bonito escaparate REF: 105

**LOCAL ALQUILER**, 150 m<sup>2</sup>, Calle Lirio, frente nueva piscina cubierta, ideal para cualquier negocio REF: 263

**LOCAL ALQUILER**, 65 m<sup>2</sup>, instalado, C/Sta Maria de Nieva, ideal para alimentación, con frigorífico, 45.000 pts, instalado REF: 486

**LOCAL ALQUILER**, C.C. Mahonías, buenisima instalación, acondicionado, ideal para comercio, 20 m de escaparate, 100 m<sup>2</sup>, 200.000 pts REF: 556

(44 43 32)

**ENSEÑANZAS ▼**

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias ambos sexos. Plazas toda España, fácil acceso. Infórmate, luego decide. Preparación Rufino Prieto, funcionario cuerpo especial. Teléfono: 444694.

INGLES, todos niveles, José Zorrilla, 41. Teléfono: 429799.

LOGOS. Oposiciones: Auxiliares y administrativos.

LOGOS. Policía: Cuerpo Nacional. 1.300 plazas. BOE 28 septiembre.

LOGOS. Justicia: Agentes y auxiliares.

LOGOS. Correos.

LOGOS. José Zorrilla, 5. Telf.: 435613.

PROMOCION EN **LA LASTRILLA**  
1 y 2 DORMITORIOS  
DESDE 8.900.000  
GARAJE INDIV.  
REF:457

VENDO plaza garaje. Vía Roma. Teléfono 442079 (horas trabajo).

SE VENDEN 25.000 kg. de leña seca, en tacos. Segovia. Interesados llamar teléfono 979/728991. Sr. Sanz.

PROMOCION **GASCOS 8**  
ULTIMAS VIVIENDAS  
1-3-4 y 5 DORMIT.  
GARAJE Y TRASTERO  
REF:273

**TRABAJO ▼**

"GANE 250.000 mensuales en casa montando bisutería. Pida información apartado 839 Córdoba".

SE NECESITA pinche de cocina. Teléfono: 434807.

SE NECESITA cocinero. Teléfono: 460902.

**COMPRAS ▼**

SI DESEA vender su vivienda. MAN-SINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

**VARIOS ▼**

AGENCIA Cantábrica. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**IMPAGADOS ▼**

¿LE DEBEN dinero? Llámenos Cobros Castilla. Tfno.: (83) 373718 (centralita).

Las noticias en ...



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**Superlínea SOL**  
**VALSAIN EDIFICIO LAS ACACIAS**  
LUJO NOBLE A SU ALCANCE EL EDIFICIO MAS BONITO CON LOS ACABADOS MAS ESMERADOS

CARPINTERIA DE PINO DE VALSAIN, TARIMA, CHIMENEA FRANCESA, VIGAS DE MADERA VISTAS, BARANDILLAS TORNEADAS, CLIMALIT, HILO MUSICAL (PREINSTALACION), AISLAM. DE POLIURETANO INYECTADO

INFORMACION Y VENTA: **SOL EXCLUSIVAS** C/San Agustín, 9 Tfo: 44 43 32 

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO	DATOS PERSONALES
[ ]	NOMBRE _____
	DIRECCIÓN _____
	POBLACIÓN _____
	TELÉFONO _____ NIF _____
	DÍAS DE PUBLICACIÓN _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**SERVICIO PERMANENTE 24 HORAS**

LA MAS AVANZADA TECNOLOGIA DIGITAL AL SERVICIO DE COMPRADORES Y VENDEDORES

**INFORMESE**

**Superlínea SOL**  
EL METODO MAS EFICAZ PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE  
**44 43 32**

**VENDE 44 43 32 SOL**

**SOL VENDE PISO**, 3 dormitorios, 2 baños, exterior, zona Ezequiel González, grandes terrazas, 3 dormitorios, 2 baños, exterior, zona Ezequiel González, grandes terrazas

**SOL VENDE PISO**, Junto a José Zorrilla; todo el exterior, grandes terrazas, buenisima oportunidad, 13.500.000 pts, 3 dormitorios

**SOL VENDE PISO**, Zona Estación, 130 m<sup>2</sup>, parquet, fabulosa cocina, gran oportunidad REF: 193

**SOL VENDE PISO**, 9.300.000 pts, 3 dormitorios, parquet, facilidades de pago magnificas, Nueva Segovia, excelente ocasión, todo el exterior

**SOL VENDE PISO**, 7.500.000 pts, San Cristobal, calefacción individual, jardín, oportunidad

**SOL VENDE PISO**, Zona Vía Roma, 3 dormitorios, parquet, 90 m<sup>2</sup>, jardín, garaje opcional, trastero

**SOL VENDE PISO**, En Plaza Mayor, a estrenar, con parquet, gastos individuales, apartamento de lujo, 12.000.000 pts

**SOL VENDE PISO**, Ocasión, acabados estupendos, Hontoria, 95 m<sup>2</sup>, completamente exterior, calefacción individual gasoleo, a estrenar REF: 499

**SOL VENDE PISO**, Muy bien cuidado, Avda/Juan Carlos I, exterior, 3 dormitorios, cocina amueblada, grandes terrazas, oportunidad

**SOL VENDE PISO**, Ocasión, 145 m<sup>2</sup>, armarios empotrados, trastero, fenomenales terrazas, calefacción central, Próximo José Zorrilla

**SOL VENDE PISO**, Duplex en San Cristobal, vistas fenomenales, 77 m<sup>2</sup>, 2 baños, poca comunidad, 9.800.000 pts

**SOL VENDE PISO**, Estupenda Oportunidad, 90 m<sup>2</sup>, trastero, garaje, calefacción central, Zona San Lorenzo, parque, mejorado, 16.500.000 pts

**SOL VENDE PISO**, Zona Plaza Mayor, calidad sensacional, buen jardín, calefacción central, garaje, exterior, nuevo amplisimo, 12.500.000 pts

**SOL VENDE PISO**, José Zorrilla, terrazas excelentes, garaje opcional, mucho sol, cocina fabulosa, construcción de calidad, 4 dormitorios, 110 m<sup>2</sup>

**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"  
JOSE ZORRILLA, 6  
**42 74 32**  
**43 41 54**  
**44 30 33**  
PLAZA MAYOR, 13

**Pisos Alquiler**

**EZEQUIEL GONZALEZ**  
Piso 2 dormitorios  
AMUEBLADO  
60.000 PA-331

**ESCULTOR MARINAS**  
Piso 3 dormitorios  
Cocina amueblada  
Garaje Opcional PA-334

**LA LASTRILLA**  
Chalet 3 dormitorios  
Cocina amueblada  
Garaje. Patio. PA-335

**JUNTO PZA. MAYOR**  
Piso 4 dormitorios  
2 Baños  
Servicios centrales PA-336

**EL CARMEN**  
Piso amueblado  
3 dormitorios  
EXTERIOR PA-330

**EZEQUIEL GONZALEZ**  
Piso 3 dormitorios  
Totalmente amueblado  
¡ Informese ! PA-319

**C/ ROBLE**  
Piso 2 dormitorios  
TODO AMUEBLADO  
Garaje opcional PA-331

**SANTO TOMAS**  
Piso 4 dormitorios  
Baño, Aseo, Garaje  
AMUEBLADO PA-337

**PLAZA MAYOR**  
Piso 2 dormitorios  
Cocina amueblada  
Calefacción individual  
65.000 PA-332

**EL CARMEN**  
Piso 4 dormitorios  
Calefacción central  
GARAJE PA-339

**JOSE ZORRILLA**  
Piso 3 dormitorios  
AMUEBLADO  
Muy luminoso PA-303

" Antes de Comprar o  
Alquilar, consulte nuestra  
REVISTA INMOBILIARIA  
¡ Tenemos más de 400 ofertas !  
Pídanosla gratuitamente  
**AMBIT**

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

Entrega:  
Diciembre 1.996  
**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
Tel. 44 30 31  
**"LA LASTRILLA"**  
(Junto Ayuntamiento)  
**14 Viviendas**  
2, 3, 4 dormitorios,  
garaje  
Urbanización con piscina  
y zonas ajardinadas  
**GRANDES FACILIDADES**  
**VISITELO EN OBRA**  
Mañanas de 10 a 14 Horas.

**MANSINO**  
CASA VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Zona El Salvador. 200 m2.  
Tres plantas + Sótano.  
Preciosa rehabilitación.  
Excelentes calidades.

**MANSINO**  
CASA VENTA  
Tel. 44 30 31.  
San Lorenzo. 170 m2. en  
solar. Buenas vistas y  
orientación.

**MANSINO**  
CASA VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Zona El Salvador. 900 m2.  
Rehabilitar.

**MANSINO**  
CASA VENTA  
Tel. 44 30 31.  
P/ Socorro. 166 m2. 2  
plantas. Posibilidad de  
ampliación.

**MANSINO**  
CASA VENTA  
Tel. 44 30 31.  
P/ Valdeláguila. (Junto  
Plaza Mayor). 240 m2.

**MANSINO**  
CASA VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Pedraza. 220 m2. Ideal  
para rehabilitar. Patio de  
90 m2.

**MANSINO**  
CASA VENTA  
Tel. 44 30 31.  
La losa. 180 m2. Parcela de  
900 m2. Posibilidad de  
ampliación.

**MANSINO**  
CASA VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Palazuelos. 180 m2.  
PRECIO OCASION

**MANSINO**  
CASA VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Bernuy. 240 m2. Para  
rehabilitar. Estructura de  
madera. ECONOMICA.

**ESPECIALISTAS EN  
ASESORAMIENTO E  
INVERSIONES  
INMOBILIARIAS**

**Escultor Marinas, 5 - 2º**  
**40001 SEGOVIA**  
(Junto Caja Rural)

**MANSINO**  
**INMOBILIARIA**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**AVAIL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**  
Pza. de la Tierra. 4

**AVAIL ALQUILAVENDE**  
4 dormitorios, 2 baños,  
calefacción central. Garaje.  
Obispo Quesada.  
Telf: 44 42 24

**AVAIL ALQUILA**  
Zona Muerte y Vida, 4  
dormitorios, baño,  
calefacción central.  
Económico.  
Telf: 44 42 24

**AVAIL ALQUILA**  
Conde Sepúlveda, 4  
dormitorios, garaje  
opcional.  
Telf: 44 42 24

**AVAIL ALQUILA**  
Calle Los  
Coches, 100 m/2.  
Telf: 44 42 24

**AVAIL ALQUILA**  
Piso céntrico,  
2 dormitorios,  
cocina amueblada.  
Telf: 44 42 24

**AVAIL ALQUILA**  
Amueblado 3 dormitorios,  
reformado. Calefacción  
individual.  
Telf: 44 42 24

El Salvador, 3 dormitorios,  
1 baño, parquet, exterior,  
buenas vistas, sin gastos de  
comunidad. Buen precio.  
Telf: 44 42 24

**AVAIL VENDE**  
Casa de pueblo  
en la  
provincia  
Telf: 44 42 24

**AVAIL VENDE**  
Adosados en Valsain  
y en La  
Lastrilla.  
Telf: 44 42 24

**AVAIL VENDE**  
Chalet en Los Angeles de  
San Rafael,  
1.030 m/2  
de parcela.  
Telf: 44 42 24

**AVAIL ALQUILA**  
La mejor oficina  
de Segovia.  
Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD  
ES NUESTRO  
**AVAIL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**

**Si** Quiere Vender ó  
Comprar su casa,  
la respuesta es:



**INMOBILIARIA**

**NOTICIA  
IMPORTANTE**

¿Sabías que desde sólo  
6.898.000 pts. puedes  
conseguir tu apartamento  
en el Sotillo con las  
mejores calidades y  
condiciones de pago?  
Ya lo sabías ¿verdad?  
Pues date prisa estamos  
vendiendo los últimos.

**NO DEJES ESCAPAR  
EL TUYO**

**ALZA VENDE:** Excelente oportu-  
nidad de piso en la C/ Tours,  
tres dormitorios, un baño, ser-  
vicios centrales, comunidad  
muy económica, ascensor, exter-  
rior, inmejorables vistas al cen-  
tro de Segovia, recién reformado  
por entero. 13.250.000 pts. Telf:  
44 36 36

**ALZA VENDE:** Piso frente a la  
Estación de RENFE, C/ Doctor  
Victor San Gómez, tres dormito-  
rios, un baño, 70 m² útiles, ne-  
cesita reforma. 10.000.000 pts.  
Telf: 44 36 36

**ALZA VENDE:** Piso en San José,  
tres dormitorios, exterior, traste-  
ro, ventanas de aluminio, 70 m²,  
necesita muy poca reforma.  
8.300.000 pts. Telf: 44 36 36

**ALZA VENDE:** Piso en C/ Altos de  
Obispo Quesada, extraordinarias  
vistas, tres dormitorios, un baño,  
trastero, 90 m², calefacción cen-  
tral, dos terrazas, amueblado  
completamente, exterior, pavimen-  
tos en gres. 15.000.000 pts.  
Telf: 44 36 36

**ALZA VENDE:** Piso en urbaniza-  
ción Mirasierra, tres dormitorios,  
calefacción individual de gas, ex-  
terior, trastero. 9.000.000 pts. Telf:  
44 36 36

**ALZA VENDE**  
Excelente dúplex, 5 dormitorios,  
3 baños completos. Zona Santo Tomás,  
seminuevo, servicios centrales.  
Amplio garaje, trastero.  
Muchas mejoras. En perfecto  
estado de conservación para entrar  
a vivir. 34.000.000 pts.  
Telf: 44 36 36

**No** le de más vueltas  
**BUSCAMOS  
LO MEJOR PARA USTED**

Pº/Ezequiel González, 24  
Edificio "San Roque"

**44 36 36**

**Cy**  
**CASA YA**

**ASESORES INMOBILIARIOS**  
Enrique López Estebananz A.P.I. n° 14032  
Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**PISOS A ESTRENAR  
TORRECABALLEROS**  
Uno, dos y tres  
dormitorios.  
Parquet.  
Calef. individual.  
Baño y Trastero.  
Primeras calidades.

**VENDE LOCAL**  
José Zorrilla  
197 m2  
Gran Fachada  
Información Personal

**ALQUILA / VENDE  
LOCALES**

**ALQUILA / VENDE  
OFICINAS**  
San Agustín  
145 m2.  
3 despachos.

**VENDE PISO**  
Escultor Marinas, 115 m2,  
bien distribuido, 2 baños,  
calef. individual, cocina  
amueblada, parquet, armarios  
empotrados, EXTERIOR.

**VENDE PISO**  
Plaza del Corpus, 98 m2, 4  
dormitorios, parquet, vistas a  
Calle Real.

**VENDE PISO**  
MADRID, Calle Espronceda,  
barrio Chamberí, 3 dormito-  
rios, parquet, calefacción  
central.

**VENDE PISO**  
Calle Real, Cervantes, 86  
m2, 2 dormitorios, baño.  
**MAGNIFICA OCASION**

**VENDE ADOS ADO**  
EL SOTILLO, 140 m2, 65  
m2 bajo cubierta, 4 dormito-  
rios, 2 baños y un aseo, gara-  
je, primeras calidades de  
construcción.

**VENDE ADOS ADO**  
SAN CRISTOBAL, 167 m2,  
2 salones, 3 dormitorios, 2  
baños y aseo, garaje, cocina  
amueblada, jardín privado,  
piscina y tenis comunitario.

**VENDE ADOS ADO**  
GARCILLAN, 184 m2, sa-  
lon-comedor, 4 dormitorios,  
2 baños, garaje, gran jardín  
privado. A estrenar.

**CASA YA  
BUSCA SOLARES  
Y CASAS VIEJAS.**

**VENDE LOCAL**  
Calle Real  
120 m2.  
Fachada de 4 m.  
Información personal.

**PISOS EN ALQUILER**

**ALQUILA / VENDE  
NAVES**  
Polígono de Hontoria  
350 m2. a 2.500 m2.

**44 41 64**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS

# Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia



La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias

*Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado*

**API**

**MIGUEL TONAR**  
**MT**

Ezequiel González, 6  
☎ 43 54 61  
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz  
A.P.I. 10.329

**fincas**  
**NOVO**

Severo Ochoa, 6-Bajo  
☎ 44 17 29  
☎ 42 91 18  
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo  
A.P.I. 12.948

**BATIBERICA**

E. GARCIA GIL - A.P.I. 12949

AGENCIA INMOBILIARIA  
ALQUILER Y VENTA  
GESTION DE PROYECTOS Y OBRAS

C/ San Frutos, 21, 3º - SEGOVIA  
TFNOS. 921 - 441217 - 43 71 87

**P. BOZA**

Vía Roma, 26-2º C  
☎ 43 75 05  
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar  
A.P.I. 13.916



**- Tiene un Agente de la Propiedad Inmobiliaria  
- Titulado y Colegiado -  
cerca de su casa.**



**- Debe seguir la forma más rápida, eficaz y segura  
a la hora de comprar, vender o alquilar  
su propiedad.**



**- Debe conocer la próxima revista de  
Oferta Inmobiliaria, patrocinada por el  
Colegio Oficial de Agentes de la Propiedad  
Inmobiliaria de Segovia.**



Antena 3 Televisión

- 07.00.- RING RING
- 09.00.- SELVA MARIA
- 10.30.- CUMBRE HISPANO-FRANCESA. Rueda de prensa González-Chirac.
- 11.00.- CORAZON SALVAJE
- 11.45.- NOTICIAS
- 11.50.- PASA LA VIDA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- EL MENU DE KARLOS ARGUINANO
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.42.- EL TIEMPO
- 15.45.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 17.15.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18.05.- NOTICIAS
- 18.10.- UNA CHICA EXPLOSIVA
- 18.35.- LAS GEMELAS DE SWEET VALLEY
- 19.00.- FUTBOL. EUROCOPA 96. Sub-21: Dinamarca-España. Desde Aarhus (Dinamarca)
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.37.- EL TIEMPO
- 21.40.- TESTIGO DIRECTO
- 22.30.- CINE DE PRIMERA "Melodía de seducción" D: Harold Becker. I: Al Pacino, Ellen Barkin. En la ciudad de Nueva York se producen varios asesinatos con la común característica de haberse anunciado previamente en la prensa de contactos.
- 01.00.- TELEDIARIO-3
- 01.30.- VENDETTA
- 02.30.- SIN FRONTERAS (R.)
- 03.25.- TESTIMONIO
- 03.30.- ¿COMO LO VEIS?
- 04.30.- TELEDIARIO-4
- 05.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 06.15.- RHYTHM AND BLUES
- 06.45.- TELE-N
- 07.20.- CLUB MEGATRIX
- 09.30.- MI AMADA BEATRIZ
- 10.30.- SANTA BARBARA
- 11.25.- LOS MEJORES AÑOS
- 12.00.- HART Y HART
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE "Un hijo no deseado" D: Jorge Montesi. I: Michele Greene. Patricia y Aaron Nowakowski son un feliz matrimonio con tres hijos que desinteresadamente se prestan a un programa para ayudar a otro matrimonio a tener hijos.
- 17.35.- EL EQUIPO A
- 18.30.- SOMOS DIEZ
- 19.05.- LOS SIMPSON
- 19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.35.- ESPACIO POR DETERMINAR
- 22.15.- QUERIDA FAMILIA
- 00.00.- HERMIDA Y CIA
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA "Banter" D: Herve Hachuel. I: Scott Paulin, Irene Miracle. Banter, un ejecutivo, tiene problemas en su matrimonio con la hermosa y distinguida Elizabeth
- 03.30.- TELEVENTA
- 05.10.- CINE DE MADRUGADA "Diario de una camarera" D: Luis Buñuel. I: Jeanne Moreau, Georges Geret, Celestine, una hermosa doncella parisina, es contratada para servir en casa de una rica familia rural.
- 06.40.- LA LLAMADA DEL OESTE

- 19.00.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 19.05.- LA RULETA DE LA FORTUNA (Juego)
- 19.50.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.05.- TELEUPON
- 21.35.- MEDICO DE FAMILIA
- 22.50.- FUTBOL. Desde Alicante, primer Trofeo de la Hispanidad. Real Madrid-Atlético Celeya.
- 00.45.- ENTRE HOY Y MAÑANA (Informativo)
- 01.15.- MADRUGADA DE CINE "La armada Brancalione" D: Mario Monicelli. I: Vittorio Gassman, Catherine Spaak, Gian Maria Volonte. Un grupo de hombres, muy lejos de las normas habituales de caballerosidad y valentía, viajan en la Edad Media dispuestos a luchar únicamente por sus intereses. Y así cometen toda clase de felonías.
- 03.15.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.40.- SE BUSCA VIVO O MUERTO



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: "Tic Tac Toons"
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- PRIMER PLANO
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "Atrapado por su pasado"
- 12.20.- DOCUMENTAL: LA ISLA DE LOS OSOS GIGANTES
- 13.30.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: "Mi viejo rockero."
- 14.25.- MAS DEPORTES
- 14.55.- REDACCION NOTICIAS
- 15.00.- CINE: "Pequeño buda"
- 17.17.- CINE: "El baile de las ánimas"
- 18.45.- DOCUMENTAL
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: EL CRITICO
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- TELESERIE: "PADRES FORZOSOS"
- 20.30.- LO + PLUS
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARELOJ
- 22.00.- CIEN AÑOS DE CINE: ESPECIAL SITGES
- 01.24.- MUSICA NOCHE
- 02.29.- CINE: "Braindead, tu madre se ha comido a mi perro"
- 04.10.- FUTBOL: LIGA INGLESA
- 05.56.- CINE: "Applesseed"
- 07.05.- ESPECIAL INFORMATIVO



TELEMADRID

- 07.30.- A SABER
- 08.00.- PONTE VERDE
- 09.00.- ELENA Y LOS CHICOS
- 09.45.- TELE EMPLEO
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.30.- MADRID DIRECTO
- 11.30.- SIRENAS
- 12.40.- METEORO
- 13.05.- DANIEL EL TRAVIESO
- 13.30.- CASPER CLASSICS
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROSEANNE
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.45.- TELE EMPLEO
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- ESO HAY QUE VERLO
- 23.30.- CINE
- 01.30.- TELENOTICIAS
- 01.35.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03.30.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

PEQUEÑA PANTALLA

EL ARTE DE BUSCAR TRABAJO

En un país como España, con un paro endémico que nos coloca a la cabeza de Europa en número de desempleados, buscar trabajo se convierte en muchas ocasiones en un verdadero arte. Este es uno de los grandes problemas de España, que le impide, entre otras cosas, estar a la altura de los países más desarrollados de Europa, donde las cifras de paro son muy inferiores. Pero desde hace algunos meses, el crecimiento de la economía española está posibilitando que las cifras de paro desciendan lenta pero continuamente en nuestro país, lo que es un signo positivo. La búsqueda de trabajo es el tema monográfico del espacio "Testigo directo", un programa de interés público que emite la primera cadena de TVE en esta temporada en un horario decente, las 21,40 horas— los martes, dirigido por Xavier Obach y presentado por Ramón Pellicer. Las cámaras de "Testigo directo" han buscado a personas que han encontrado trabajo para saber cómo lo han hecho. El programa centra su atención en las iniciativas de empleo más originales y emprendedoras, algunas

incluso han hecho millonarios a sus promotores. Uno de los reportajes cuenta cómo una empresa en crisis, que fue comprada por sus trabajadores, ha pasado de 50 a 150 empleados, gracias a una gestión acertada. Un ciudadano de Valladolid se ha convertido en un auténtico apostol del "autoempleo" y anima a la gente que se queda sin trabajo para que se arriesgue a emprender una actividad por su cuenta, como él, que ha creado una constructora. Otros reportajes se centran en una chica de Madrid, que se ha convertido en una auténtica profesional de la búsqueda de empleo y explica trucos para conseguir trabajo, dos ingenieros agrónomos que han buscado una salida profesional inventando un método para producir empanada gallega como si fuera comida rápida, o una mujer de 38 años, que desde hace ocho busca empleo sin conseguirlo a causa de su edad. El último reportaje se desarrolla en un restaurante de comida americana, donde se realiza una selección de personal entre un numeroso grupo de jóvenes de ambos sexos, en la que prima el aspecto físico.

BUTRAGUEÑO CONTRA EL REAL MADRID

Si alguien le hubiera dicho hace algunos años a Emilio Butragueño, "El Buitre", que llegaría a enfrentarse a su amado Real Madrid desde las filas de otro equipo no se lo hubiera creído. Pero la vida da muchas vueltas y hoy, Emilio Butragueño y sus compañeros del Atlético Celaya, el club mexicano donde ahora jue-

ga, se enfrentarán al club blanco, aunque eso sí, en un encuentro amistoso. Tele 5, dentro de la programación especial que esta cadena privada está realizando con motivo del día de la Hispanidad, transmite hoy en directo el encuentro entre ambos equipos, en un partido que se jugará en el estadio Rico Pérez de Alicante.

LOCOS POR LOS DINOSAURIOS

Desaparecieron hace millones de años de forma inexplicable, pero aquellos gigantescos animales que poblaron la Tierra en sus albores no han sido nunca olvidados. ¿Quién no ha sentido en su infancia una irresistible atracción por estos gigantes del pasado y ha repetido sus complicados nombres de memoria? Steven Spielberg con su "Parque jurásico" puso de moda a los dinosaurios, aunque la "dinomanía", como se la conoce, ha estado siempre presente, un fenómeno sorprendente si tenemos en cuenta que es un tema científico de enorme complejidad. El espacio de los martes "Arte: la noche temática", que emite La 2 a las 22 horas, pone en antena "La noche de los

dinosaurios", en la que podremos disfrutar con el reportaje "Los dinosaurios en Europa", realizado por el paleontólogo francés Philippe Taquet. Seguidamente se emitirá el largometraje "Cuando los dinosaurios dominaban la Tierra", dirigido por Val Guest y que nos narra las aventuras de Sanna y Tara, rechazada ella por su tribu y aceptada por un dinosaurio. El espacio se cierra con el documental "Los dinosaurios, un invento victoriano", en el que se afirma que fueron los ingleses, aplicando métodos casi policiales, los que resolvieron el enigma planteado por los primeros descubrimientos de huesos de dinosaurios el pasado siglo.



- 06.00.- EURONEWS
- 07.30.- LA 2. NOTICIAS
- 09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10.00.- TV. EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER
- 11.15.- MEDICINA ORIENTAL
- 12.10.- SILENCIO ROTO
- 12.35.- NORTHWOOD INCREIBLE
- 13.00.- LA 2. NOTICIAS
- 13.00.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16.30.- TENDIDO CERO
- 17.00.- LA PELICULA DE LA TARDE: "Matar a un espía" D: Bruce Kesler, Charles S. Dubin. I: George Hamilton, Gary Kroeger, Barry Corbin, Al Ruscio. El jefe de la Central de Inteligencia es secuestrado por una banda de terroristas que quieren apoderarse de unos importantes documentos de la OTAN...
- 19.00.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 20.00.- ZONA FRANCA
- 20.30.- ZONA DE JUEGO
- 21.00.- LINGO
- 21.35.- LA 2. NOTICIAS
- 21.55.- HOY EN EL PARLAMENTO
- 22.00.- ARTE: LA NOCHE TEMÁTICA
- 01.00.- CINE CLUB PAREJAS DE HOLLYWOOD: BURT LANCASTER Y AVA GARDNER "Forajidos". Olaf Andersen, apodado 'el sueco', es un boxeador ya acabado que cae, como cientos de estos hombres, en manos de un clan delincuente que les utiliza para sus faenas más peligrosas. En la recluta de toda esta gente desesperada hace de gancho una hermosa mujer, Kitty Collins, amante del jefe del clan, que mantiene al 'sueco' siempre en lo más difícil. En una explotación que, simulando un amor, ni siente ni padece, Andersen llega a hacerse con las redes del grupo criminal. (V.O.S.)
- 02.45.- ESCENAS DE SERENIDAD
- 03.35.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 06.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA (Repetición)
- 06.30.- LAS NOTICIAS TITULARES
- 07.45.- BESAME LICIA
- 08.10.- MR. T
- 08.35.- SUPERMARIO BROS
- 09.00.- LUPIN
- 09.20.- VECINAS DE PAPA
- 09.45.- MUJERES PELIGROSAS
- 10.35.- CINE CORAZON: "Añoche cuando se apagó la luz". D: Hy Averback. I: Doris Day, Robert Morse, Patrick O'Neal. Una actriz y su marido que es arquitecto, un ejecutivo que piensa robar los beneficios de su empresa, y un director de cine un tanto chiflado verán inesperadamente cambiada sus vidas debido al apagón que sufre la ciudad de Nueva York durante varias horas.
- 12.35.- EN DIRECTO CONTIGO (Incluye AVANCE NOTICIAS)
- 14.00.- LAS CHICAS DE AL LADO
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.05.- ¿QUE ME DICES!
- 15.35.- TARDE DE CINE "Dejadme ser libre" D: James F. Collier. I: Julia Nickson, Russell Wong, James Shigeta. Shangai, diciembre 1941. Sung Neng Yee (Nora Lam), hija de una familia de clase alta afincada en Shangai, ve cómo su infancia se desmorona cuando los japoneses invaden su país y toda la fortuna de su familia es confiscada. Adaptada a su nueva situación, Sung Neng Yee conseguirá graduarse en la Universidad como una de las mejores, pero esto no será suficiente para que el régimen la considere una buena patriota, sobre todo cuando se casa con el hijo de una acomodada familia de Hong-Kong.
- 17.35.- CONAN
- 18.05.- POWER RANGERS
- 18.35.- VR TROOPPERS



Television Segovia

- 14.00.- DOCUMENTAL
- 14.30.- SEGOVIA HOY
- 15.00.- CIENCIA Y NATURALEZA

- 15.30.- SEGOVIA HOY
- 16.00.- ENCUENTROS
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.30.- SEGOVIA DEPORTIVA
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 20.30.- SEGOVIA HOY
- 21.15.- CINE DE NOCHE
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.45.- ENCUENTROS

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche  
Sábado y domingo: 5, 7,30t. y 10,30 p.

CONTINUA EN TERCERA SEMANA

"UN PASEO POR LAS NUBES"

SALA 3

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche  
Sábado y domingo: 5, 7,30t. y 10,30 n.

"ECLIPSE TOTAL"

SEGUNDA SEMANA DEL ESTRENO DE STEPHEN KING

SALA 2

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche  
Sábado y domingo: 5, 7,30t. y 10,30 n.

ESTRENO A NIVEL NACIONAL de RON HOWARD, dando a TOM HANKS otro de los papeles de su vida:

"APOLO XIII"

SALA ZULOAGA

Laborables: 7,45 tarde y 10,45 noche  
Sábado y domingo: 5, 15, 7,45 y 10,45

"ALERTA MAXIMA 2"

SEGUNDA SEMANA DEL ESTRENO DE STEVEN SEAGAL

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

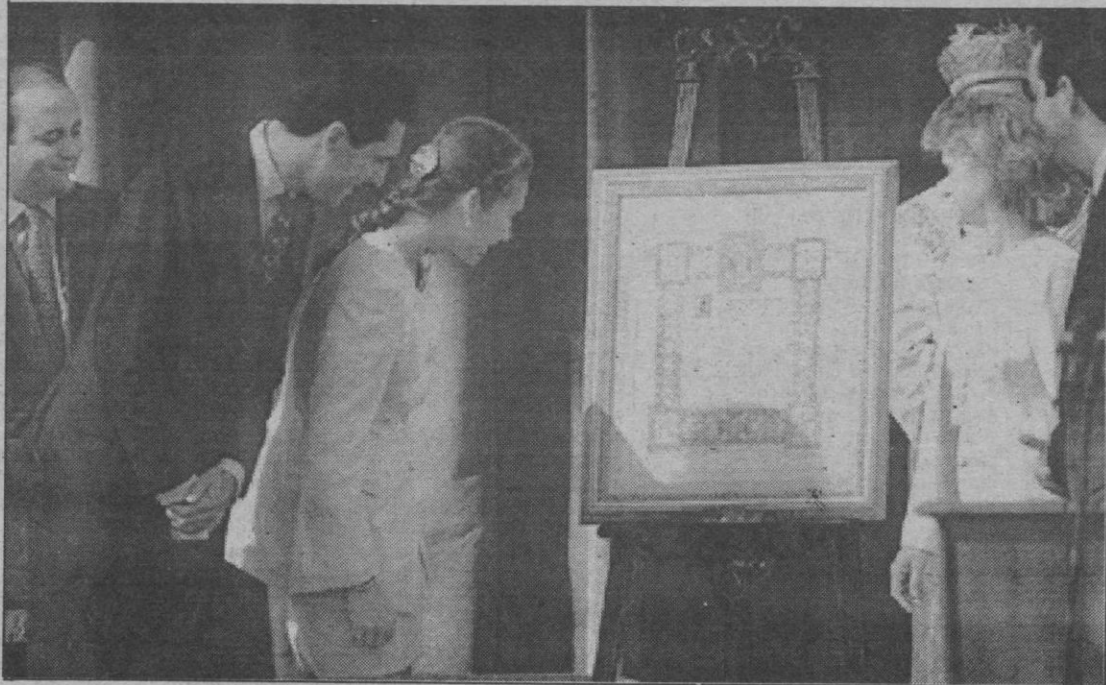
### TRES NOBEL DE MEDICINA

El investigador estadounidense Edward Lewis, la alemana Christiane Nusslein-Volhard y el suizo nacionalizado estadounidense Eric Wiesschauss han sido premiados con el Nobel de Medicina por descubrir importantes mecanismos genéticos que controlan la evolución del embrión humano. Los científicos utilizaron para sus análisis la mosca de la fruta, *Drosophila Melanogaster*, un organismo cuyos principios genéticos pueden aplicarse a animales superiores e incluso al hombre, informó el Instituto Karolinska, que eligió a los galardonados.

### AGENCIA DE NOTICIAS GITANA

El próximo mes de noviembre se pondrá en marcha en Budapest una agencia de noticias gitana cuyo objetivo es proporcionar información "de manera objetiva y sin prejuicios" a la opinión pública de Hungría, informa el diario "Nepszabadsag". Según ha declarado el sociólogo y escritor Zsolt Csalog, que formará parte de la dirección de la mencionada agencia, los gitanos están muy descontentos porque las informaciones que sobre ellos aparecen en la prensa húngara no están basadas, en la mayoría de los casos, en fuentes fidedignas.

### MISCELANEA



La Infanta Elena y su marido observan el pergamino que la declara hija adoptiva de Sevilla.

TELEFOTO EFE

La hija mayor de los Reyes "agradeció de corazón" el título

## La Infanta Elena, hija adoptiva de la ciudad de Sevilla

La Infanta Elena, acompañada de su marido, Jaime de Marichalar, recibió ayer el título de hija adoptiva de Sevilla, que le ha sido entregado ante miles de personas que la vitorearon y demostraron su afecto, multiplicado desde que se casó en esta ciudad, en marzo pasado.

Sevilla (Efe).— La Infanta dijo a los sevillanos: "Os agradezco de corazón el título de hija adoptiva de la ciudad con que me habéis distinguido", al recoger este título de manos de la alcaldesa de Sevilla, Soledad Becerril (PP). Los aplausos alcanzaron su mayor intensidad cuando la Infanta dijo "si por muchas razones llevo a Sevilla en el corazón", con mayor motivo tras "el recuerdo imborrable del cariño con que me acompañasteis este

año en el día más importante de mi vida".

Antes del discurso de la Infanta, que lucía un vestido de fuerte tono naranja y se dirigió a los sevillanos desde un estrado decorado con un tapiz de la colección de los Alcázares, intervinieron los portavoces municipales, a excepción del de Izquierda Unida-Los Verdes, cuyos concejales no asistieron a este acto oficial, aunque sí apoyaron la concesión del título. La alcaldesa

dijo a la Infanta que "si importante para una persona puede ser el lugar donde se nace a la vida, mucho más importante es el lugar donde se nace al destino, y creo que vuestra vida está ya unida a la ciudad".

Entre los invitados al acto se encontraban algunas de las cuarenta y tres parejas sevillanas que contrajeron matrimonio en distintas iglesias y capillas de esta ciudad el mismo día en que lo hicieron los duques de Lugo en su catedral. También estaban la duquesa de Alba, el embajador Manuel de Prado, el arzobispo de Sevilla, Carlos Amigo; y el presidente de la Junta de Andalucía, Manuel Chaves.

● Los bomberos de la Generalitat tuvieron que rescatar a un ladrón suizo que quedó atrapado en la chimenea del chalé que pretendía robar en la urbanización Roca Grossa de Lloret de Mar (Gerona). El ladrón penetró por el hueco de la chimenea de la vivienda durante la madrugada del domingo, pero al intentar bajar quedó atrapado al estrecharse el tubo de la salida de humos. Según la Policía, en el robo participó un segundo ladrón que, al ver a su compañero atrapado, decidió darse a la fuga sin que aún haya podido ser localizado. El ladrón quedó inmobilizado durante toda la noche sin poder subir ni bajar de la chimenea hasta que a la mañana siguiente fue descubierto por los propietarios de la vivienda que avisaron a la policía. Finalmente, el ciudadano suizo tuvo que ser rescatado de la chimenea por una dotación de los bomberos de la Generalitat. Naturalmente, ya ha pasado a disposición del juez correspondiente.

● Quince cazadores resultaron heridos por disparos durante el domingo, día de la apertura de la veda en Portugal. Los accidentes ocurrieron en el Alentejo, la principal zona cinegética del país y los heridos, uno de ellos aún en estado grave, debieron recibir asistencia en varios centros hospitalarios. En Portugal hay unos 250.000 cazadores licenciados y la actividad cinegética mueve anualmente en torno a los 265 millones de dólares.

### HOY NO ES FIESTA

## El 20% de los españoles sufre algún problema de salud mental

Madrid (Efe).— Casi el 20 por ciento de los españoles "sufren en alguna ocasión problemas de salud mental y 400.000 personas padecen en España graves enfermedades de este tipo, como esquizofrenias y psicosis, entre otras", dijo el presidente de la Asociación Madrileña de Salud Mental, Mariano Hernández. Estos datos, similares a los de países europeos, fueron dados a conocer en Madrid con motivo del Día Mundial de la Salud Mental, que se celebra hoy, 10 de octubre, y con el que se quiere "concienciar a la sociedad de los problemas que aquejan a estos enfermos y a sus familiares", según Hernández.

Agregó que "la gama de enfermedades mentales es amplia, desde pequeños trastornos, hasta problemas se-

veros que suponen un riesgo para desarrollar la vida normal", aunque matizó que "existen recursos científicos para los pacientes graves, quienes pueden conseguir importantes mejorías". Este experto reivindicó que no se discrimine a los enfermos mentales, y señaló como aspecto pendiente en este tema "profundizar la participación de familiares y ciudadanos en los recursos destinados a la salud mental".

Este día mundial tiene como lema "La concienciación de la sociedad en relación a la salud mental", y destaca que entre las características de las personas mentalmente sanas están: la satisfacción consigo mismo, sentirse bien con los demás y ser capaz de superar las demandas que la vida presenta.

### VISTO Y NO VISTO



DECLARACION DE PRINCIPIOS.— Aunque algunos sostienen que "Las Rocas" es lo más parecido al salvaje oeste, en el ánimo de clientes y hosteleros de los bares de esta popular zona está cambiar este estereotipo con una campaña cuya declaración de principios es la frase "Por inteligencia, no a la violencia", que se ha colocado a la entrada de los establecimientos. Ojalá que surta efecto y que "Las Rocas" sea el lugar de expansión y divertimento que nunca debió dejar de ser.— (Foto: Juan Martín).